

SER no a logra unanimidad pa aumenta salario minimo cu 4.4%

PG. 3

Dr. Horacio E. Oduber a cuminsa conmemoracion 30 aña

Dr. Arnoud Boesten introduci como director nobo



PG. 2



Universal Aviation in Aruba ta cuminsa operacion di GAT

Universal Aviation Aruba NV (Universal Aviation) ta miembro di e UVglobal Network® y ta cuminsa opera nan Terminal nobo di 1,500 meter cuadra pa 'General Aviation' esta aviacion general localisa na e parti pazuid di Aeropuerto Internacional Reina Beatrix awe 24 di januari 2007.

E facilidad nobo aki ta maneha door di Universal Aviation den un acuerdo cu Aruba Airport Authority NV y ta sirbi como un terminal dedica na tur operacion di aviacion general aki na Aruba. Universal Aviation a gana e derecho di operacion na 2004 cu derecho exclusivo pa provee tur servicio di groundhandling y otro servicionan cu ta provee operadornan di 'general aviation' duna na e sitio temporario te cu awe.

Prijs: 1,25 florin Adres Margrietstraat 3, Oranjestad Aruba Tel: 583-1400 Fax: 5831444 e-mail: noticia@awemainta.com

Masha yamativo (atrobe) tabata ausencia di Minister di Salubridad Publico, drs. Booshi Wever

Dr. Horacio E. Oduber a cuminsa conmemoracion 30 aña cu introduccion di dr. Arnoud Boesten como director nobo

Dialuna anochi, Gerencia di Dr. Horacio E. Oduber Hospital, den cuadro di inicio di celebracion di nan 30 aña di existencia, cu lo tuma lugar cu diferente actividad e aña aki, a introduci tambe oficialmente nan director nobo, dr. Arnoud Boesten, a organisa un recepcion riba e terasa dilanti di Hospital.

Notable e anochi aki tabata ausencia di Minister di Salubridad Publico, drs.Booshi Wever, pero tampoco ningun otro miembro di Gabinete di Minister di Prome Minister Nel Oduber a duna acto di presencia.

Esaki no ta prome biaha, y kico por t'e motibo, ta speculacion so tin. Den pasado, dia cu dr. Percey Ho-Kang-You a retira como Director di Dr. Horacio E. Oduber Hospital, tampoco e mandatario aki, drs. Booshi Wever no tabatei.

Ta ser bisa, cu e mandatario tin diferencia di opinion cu gerencia di Hospital, pero e no por tin diferencia cu e.o. directiva di e fundacion, y maske t'asina mes, Booshi Wever mester por actua diferente. De lo contrario, ta na hopi otro actividadnan e lo bai.

Despues nos di AWEMainta tabata kier sa si Conseho di Minister a haya invitacion, y Bob Harms, Relacionista Publico di Hospital a confirma cu esei tabata e caso tambe.

T'asina cu durante di dia, Minister drs. Booshi Wever a manda un telegram, disculpando su mes di no por ta presente, pa motibo di salud. Otro Minister cu a reacciona, tabata Minister drs. Marisol Lopez-Tromp, kende a manda un bouquet di flor pa dr. Boesten, yamando e bon-bini. Pero lo demas, nada.

Presente si tabata Presidente di Parlamento, drs. Mervin Wyatt-Ras y algun miembro di Parlamento, manera drs. mr. Arthur Dowers (AVP) y Marlon Werleman (MEP).

Fernando Rigaud, Director Financiero den su discurso a bisa contrario na loke hopi ta spera, e Director nobo, dr. Arnoud Boesten no ta bai hiba palabra, pero ta prefera di tin combersacionnan individual cu cada invitado y asina sera conoci cu miembronan di nos comunidad.

Na nomber di directiva, gerencia y personal di Dr. Horacio E. Oduber Hospital, nan no kier laga e oportunidad aki pasa, sin gradici dr. Riet Odijk, kende durante 10 luna a sa di dirigi e instituto aki, na un forma formidable. Dr. Riet Odijk a recibi un regalo y tambe un bouquet.

Dr. Riet Odijk den un breve discurso a bisa, cu el a haci e trabou di Director Medico interino cu placer, pero e no por keda sin bisa, cu e éxito di su trabou, ta danki n'e sosten loyal di tur esnan envolvi den Hospital y asina hunto a logra.

Den esaki, dr. Riet Odijk kier a gradici sigur miembronan di directiva y di gerencia, kendenan a deposita nan confianza den su persona. Pero en especial e Director Medico interino kier a gradici e Director Financiero, Fernando Rigaud pa tur sosten cu el a dun'e y a desea dr. Arnoud Boesten y demas personal tur clase di éxito. Despues a sigui e prome acto di e director nobo, dr. Boesten, kende den presencia di demas miembronan di directiva y gerencia a haci desvelo di un placa cu ta menciona 30 aña di existencia di Dr. Horacio E. Oduber Hospital. E tabata un anochi ameno y placentero.









SER no a logra unanimidad pa aumenta salario minimo cu 4.4%

Ayera varios tabata e instancianan cu a haya copia di e raport di Sociaal Economische Raad (SER) riba aumento di salario minimo entrante 1 di januari, 2007. Loke cu a resalta den e raport tabata cu no por a tuma un decision den forma unanime pa conseha gobierno riba e aumento di 4.4% y cu nan ta lamenta cu Gobierno te ainda, apesar a bisa di ta apoye, no a introduci un salario minimo hubenil.

Un parti SER su conseho ta contra e aumento di 4.4% pa varios motibo. Entre otro e situacion economico cu no ta ventahoso y esaki ta loke mester di dje pa carga e aumento. E di dos argumento ta cu e gastonan laboral a subi den un tempo relativamente corto. Principalmente esnan di menos educacion a haya un aumento fuerte den 2006 cu 10%. Mas aumento lo hinca principalmente e companianan chikito den problema serio. E consecuencia ta cu hustamente e grupo aki lo deshaci di dje prome. Trahadornan di edad y esnan sin experencia lo bai tin problema pa haya trabou. Di otro banda mester tene cuenta cu e consecuencia tambe riba e producto turistico, principalmente si e tin como consecuencia cortamento den e cuponan di trabou pa por compensa e aumento di gastonan di salarial.

E otro grupo den SER cu ta na fabor di e aumento ta bisa lo siguiente. Mester coregi e poder di compra di esnan menos paga, mirando e interes social den esaki. E problema den sector turistico, nan ta kere ta di caracter temporal y no ta algo structural, mirando e interes di inversionista y operadornan den Aruba,

Pa loke ta e cuponan di trabou, enbes di manda hende cas, nan por ofrece nan extra dia liber sin pago. E flexibilidad den e sector aki, no mester wordo mira como un sistema pa papia bon di e situacion. Esta cu nan sa cu e situacion no ta bon.

Tambe nan ta kere cu e demanda pa trahador den e añanan cu ta bini lo sigui ta halto, mirando e varios proyectonan cu tin. Pesey no mester pensa mesora pa deshaci di esnan di menos produccion. Pero tambe nan ta kere cu dor di "bijscholing" por haci e grupo aki mas productivo..

SER jta señala cu den nan conseho di juni, 2005, nan a conseha pa bini cu un salario minimo hubenil. Esaki tabata un condicion importante pa por apoya e aumento real di salario minimo entrante 1 di januari, 2006. E lo yuda balansa e gastonan. Nan a conseha esaki pasobra e trahadornan hoben no tin asina hopi gasto, caminda cu nan por biba cu un salario mas abou. Y E conseho aki no a wordo tuma dor di Gobierno, apesar cu nan a apoye. A perde un chens unico, segun SER pa introduci esaki. Un biaha mas nan ta haci apelacion na Gobierno pa introduci e salario minimo aki.

Nos tur como Arubiano merece un trato igual sin ningun tipo di discriminacion

AWEMainta por a tuma nota di e nombramento di Glenbert Croes na Departamento di Casino Wezen. Prome cu tur cos, nos kier felicita sr. Croes cu su nombramento, pero tog na mes momento kier a haci uso di e oportunidad aki pa trece padilanti cu cada un di nos como Arubiano merece un trato igual y digno sin ningun tipo di discriminacion.

Glenbert Croes, como Arubiano y tata di famia, sigur merece un trabao, pero no manera a wordo bisa, cu ta debi cu e ta yiu di Betico Croes. E hecho ei no ta haci'e mas cu cualkier un di nos como Arubiano y tampoco ta haci'e mas capaz. E excusa eynan ta masha tristo mes, specialmente biniendo for di seno di e partido cu su tata a funda y cu a rechace na mas cu un ocasion. Ta tristo cu e partido aki ta bin cu e argumentonan aki, specialmente despues cu e lider actual, kende ta den Gobierno awor, a bisa cu Glenbert Croes no ta di confia, pasobra hasta cu su uña e lo firma. Nos no ta duda di e capacidad di Glenbert Croes pa realiza un trabao, pero ta puntra dicon net den Gobierno e mester a bai traha, dicon como consultant y dicon ta usa aworaki e argumento cu e ta haya trabao pasobra e ta yiu di Betico Croes. Dicon awor si ta bal e argumento aki y no tempo cu Glelbert tabata kier a subi e lista di MEP. Ta kico ta haci cu Glenbert Croes tin mas balor cu otro hendenan, dicon Glenbert Croes si ta digno pa haya trabao y por ehempel un Tico Croes no. Dicon Tico Croes a wordo nenga pa e tempo ey Frido Croes como Minister di Educacion pa bin traha na Aruba. Un persona como Tico Croes cu ta un di e poco Arubianonan cu titulo di doctor y cu awendia ta wordo aprecia masha hopi mes na Merca pa su tremendo trabaonan, a wordo nenga pa su mesun compatriota pa traha na su propio isla. Kico ta haci cu Glenbert Croes tin masa balor cu un dr. Casper Lacle cu ta wordo persigui y ataca na un manera asina cruel. Dr. Casper Lacle ta menos Arubiano cu Glenbert Croes of esnan cu ta persigui'e? Un otro ehempel ta dr. Blume, kende a keda sin trabao despues di un persecusion cruel contra su persona.

E tambe ta menos cu esnan den Gobierno y cu ta haya trabao den Gobierno? Di e forma aki por sigui menciona un cantidad di nomber di Arubianonan cu a wordo persigui, nan cabez a wordo bula y hasta practicamente a wordo saca for di Aruba pasobra nan no por a haya trabao ningun caminda. Y tur esaki pasobra nan no ta comparti e mesun pensamento politico di esnan cu ta den Gobierno.

Shonnan, a yega ora pa Arubiano para pa Arubiano, pa midi hende cu e mesun midi y no discrimina pa un of otro motibo. Tur yiu di tera tin derecho pa haya trabao, pa nan wordo trata cu igualdad y pa nan progresa, pasobra nos ta Arubiano, no pasobra nos ta yiu di Betico Croes, di Nel Oduber of di Buchi Juan.

NACIONAL

Oficina di Reclasering a haya bishita di antisocialnan pa di dos biaha caba na 2007



Sra. Cristina v.d. Berg, hefe di Oficina di Reclasering en Kinderbescherming a comenta riba e situacion di Reclasering, cual a habri aña cu mal pia.

El a comenta cu dia 3 di januari ora e trahadornan a bai traha bek, un di e trahadornan a yama sra. v.d. Berg na cas, kende tabata cu vacacion, pa informa cu tabatin un kiebro den e oficina. E antisocialnan a bai cu e laptop, dvd, proyector, video camara, 125 florin, a coba tur caminda, y tambe a bai cu un cantidad di cos di e trahador social. A informa polis riba e caso aki.



Pero e situacion no a caba einan. Dialuna cu a caba di pasa sra. v.d. Berg tabata saliendo for di cas ora el a haya telefon caminda cu el a wordo informa cu nan a bolbe horta n'e oficina.

E biaha aki e computador principal di administracion caminda tin tur e datonan di e personanan cu ta cai bao di nan cuido of cu reclasering tin di haber cune, a wordo horta. E informacionnan cu tin den e computer ei ta hopi importante y cu mester di secrecia y no por wordo tira riba caya.

Ademas di e computer aki, e antisocialnan a bai tambe cu un computer di un trahador social, cu ta hefe suplente. E computer aki tambe tin informacion valioso pa e trahador social por traha cu nan.

Probechando presencia di polis, y mirando cu e oficina ta uno completamente sera cu hekwerk, a puntra polis Heiliger con e antisocialnan por haci drenta toch. Segun e polis e ladronnan sa e fufia y a mustra sra. v.d. Berg con nan a haci cu e slot. Polis Heiliger a conseha pa busca un candal mas chikito, no uno largo, pasobra nan ta bira e candal largo y ta schuif e grendel y e porta ta habri.

Sra. Cristina v.d. Berg ta lamenta e hechonan aki specialmente, pasobra e aparatonan horta nan ta haya nan via donacion, ademas di e secrecia di e informacion cu tin den e computernan. "Pa nos ta hopi importante pa tin e cosnan aki pa nos por draai", sra. v.d. Berg a finaliza.

Mensahe di Minister Presidente

Recordando fecha natalicio di nos inmortal Libertador Betico Croes

Dia 25 di januari nos ta recorda e fecha natalisio di un gran arubiano, un gran politico y estadista, esta nos Libertador Gilberto Francois (Betico) Croes. Tabata na aña 1994 - durante di Gabinete Oduber II - cu nos gobierno a decreta e fecha di 25 di januari como un dia oficial di Aruba; un fecha cu mester sirbi como un dia di reflexion pa e generacion aki y e generacionnan cu ta bini keda recorda Betico Croes den feliz memoria. Historia ta mustra cu e pueblo arubano desde añanan 40 tabata anhela un Aruba cu su propio gobierno den Reino y lazonan especial cu Hulanda. Pa logra e ideal aki mas cu un politico a purba di haci algo na e sistema estatal pero ningun di nan no a logra. Betico Croes den feliz memoria tabata un politico cu Todopoderoso a manda cu un mision special pa cumpli cu ne, esta saca Aruba for di e constelacion Antiyano.

Sinembargo Betico Croes tabata conciente di e hecho cu pa logra e deseo sagrado aki mester tin un union fuerte den e pueblo Arubano y cu mester pone un fin na e distincion entre pober y rico, entre razanan, entre campo y playa y tur otro factornan cu tabata separa nos pueblo.

Nos Libertador tabata di firme conviccion cu e vehiculonan principal pa logra e Union den e pueblo Arubano ta nos simbolonan di union y libertad, esta nos Hymno y Bandera, cu a wordo inaugura oficialmente dia 18 di maart 1976.

Nos pueblo bao di su guia a lucha incansablemente pa reconocimiento di e derecho di autodeterminacion. Nos tambe mescos cu cualquier otro nacion tin derecho pa determina nos propio destino.

Ta danki na e lucha y insistencia di Betico Croes pa logra e Status Aparte tan anhela cu awe Aruba tin su propio Constitucion, Conseho di Minister, Gobernador, Parlamento, Banco Central, Procurador General etc.

Cu awe nos tur por bati riba nos pecho, canta nos himno, hisa nos bandera y grita sin miedo Biba Aruba! ta danki na e gran inspiracion cu Todopoderoso a duna e Libertador di Aruba.

Gobierno di Aruba ta spera cu e memoria di Betico Croes lo keda bibo den curason di cada arubiano y cu tur aña e pueblo lo sigui conmemora grandemente e gran estadista aki riba su fecha natal.

Betico, pa bo pueblo arubano bo ta keda inmortal y semper lo bo keda den nos memoria.

Minister Presidente, Nelson O. Oduber

Cu tin problema den seno di MEP pa cu nombramento di Glenbert Croes, ta rumor sin base

Según ing. Edwin Jacobs

Ultimo dianan ta circula e informacion cu den propio seno di MEP, e.o. den nan fraccion, lo tin Parlamentario cu no ta nada contento cu Gobierno a decidi di duna Glenbert Croes trabao den e aparato gubernamental.

A bai asina leu cu tin medio di comunicación a menciona nomber di Parlamentario ing. Edwin Jacobs, kende lo ta un di e miembronan di MEP cu ta malcontento y no a aproba tal nombramento.

Pero papiando cu Jacobs, kende a bisa nos di ta malo na cas pa mas cu un siman caba y consecuentemente no por a atende reunionnan interno di partido, unda lo por a tuma un decision asina.

Ta den prensa e por a tuma nota di criticanan di e.o. partido RED, pero Edwin Jacobs a bisa di no a ser consulta nunca antes riba e nombramento aki.

Ademas, siendo Parlamentario, e sigur no ta mete den nombramento di persona dor di Conseho di Minister y nan mester por carga responsabilidad pa nan decision.

Pesei por lo tanto e rumornan cu ta circula cu e ta malcontento, ta rumornan sin base, según ing. Edwin Jacobs.

Den 8 aña den politica, ta masha rumor a ser crea y como tal e no ta bai tras di e redashinan haci. Edwin Jacobs ta prefera di dedica su tempo na cosnan mas positivo y pa bienestar di nos pais.

Nan ta sigui cu

Destruccion di y ataque formal contra naturaleza den Spaans Lagoen





Malhechornan a comete un destruccion enorme, un biaha mas, na un di e luganan mas bunita y historico di Aruba. Sin tene cuenta cu e valor natural y rol di e area den eco-sistema di Aruba, hendenan sin consiencia a benta un cantidad di bari bieu, yen di azeta, mas otro desperdicio sin mas, den e santo blanco di Spaans Lagoen.

Dificil pa imagina con tin hende sin escrupulo pa tira productonan asina dañino pa tur e animalnan cu ta nace, crece y biba den e area, cu mas bien ta boca di Spaans Lagoen. Den e dianan aki, cu tin yobida regular, e lagoen ta yena y tur e azeta aki por plama den e awa, destruyendo asina tur e mangelnan, y e areanan di broei di piscanan di Aruba.

Ta un hecho, cu mayoria pisca na Aruba, ta usa Spaans Lagoen como un luga sigur pa pone nan webonan. Un accion sin curazon asina, por afecta henter e eco-sistema marino di Aruba. Ademas, e ta un peliger tambe pa e cantidad di parha cu ta frecuenta e area. Franse Pas y Spaans Lagoen ta worde considera un sanctuario protehi pa parha, y te hasta ta cai bao proteccion di tratadonan internacional.

Lamentablemente, e tratadonan aki ta riba papel y hopi hende no ta conciente di nan. E area di Franse Pas y Spaans Lagoen ultimo tempo a bira hopi popular pa antisocialnan, cu ta evita di paga na Dump, dor di benta nan desperdicionan, grandi of chiquito den e luga tranquilo aki, sin ningun tipo di berguenza.

Parke Nacional Arikok, apesar di no tin e maneho oficial di e area ta trata di tur forma pa cuida Franse Pas y Spaans Lagoen, pero mester tin un colaboracion structural cu diferente otro instancia pa 1) evita cu ta sigui usa e area pa benta sushi afo y 2) proteha e riquesanan natural/historico di balor turistico grandi.

A avisa Polis Ambiental di e daño grandi y ataque contra naturaleza aki. E departamento aki, cu ta cai directamente bou Ministerio di Medio Ambiente lo traha un raport, pa despues tuma contacto cu Serlimar, e instancia encarga pa tuma paso y haci e lugar limpi.

Dia 29 di januari SIA lo ta funcionando cu sistema completamente nobo

Proyecto di automatisacion di servicio di impuesto ta bayendo bon, segun relacionista publico di e departamento, Meverly Romano. El a comenta cu na e momentonan aki nan ta den fase di implementacion. Ya caba nan tabatin dos 'go-life', esta dos fase di e sistema nobo a bai den practica y entrante 29 d januari e di 3 fase ta bai den practica. Ya caba SIA ta preparando pe, y pesey tambe diaranson nan lo ta sera pa publico pa motibo cu mester haci e conversion. Es decir, tur e data den e sistema bieu mester wordo pasa den e sistema nobo y asina entrante 29 di januari SIA lo ta funcionando cu un sistema completamente nobo. E sistema nobo lo yuda SIA grandemente den cobramento di placa cu tin riba caya, pero tambe den dunamento di servicio. E sistema lo permiti pa un cliente tin un bista total di tur su belastingnan, kico e debe, con e status ta di su asunto, y esaki lo por wordo duna di biaha, no manera ta e caso te awor, pasobra e sistema bieu no ta duna e posibilidadnan pa esey.





STATEN VAN ARUBA

OPENBARE VERGADERING OP WOENSDAG 24 JANUARI 2007 OM 11.00 UUR V.M. IN DE VERGADERZAAL VAN DE STATEN VAN ARUBA

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN

1. Vaststelling Notulen

2. Ingekomen Stukken

De Griffier,
mr. J.A. Bastien-Sherman

Policial

Homber ta coi algun comestibel y ta baha na awa sin paga

Dialuna 2:30 di atardi, Central ta manda patruya di Noord na un tienda na Moko pa un caso di ladronicia. Na yegada polisnan ta papia cu C.Y. di 28 aña, naci na China. E ta bisa cu un homber color bruin a drenta den e negoshi y a piki algun cos. El a bai coi un boter di night train, 2 carchi di Digicel di fls.8, pasta di djente y boter di baby oil. El a core drenta direccion di veld di Kudawecha. E homber ta delega y tabatin mustashi fini feita. E tabata bisti cu un jeans blou, t-shirt shinishi, un cap di baseball shinishi scur, y ta papia papiamento. E tape cu e ladron riba dje a wordo entrega na polis.

Yiu di 11 aña ta core cu cuchiu tras di mama y ruman

Dialuna 5:30 di atardi, Central ta manda patruya di Noord na un cas na San Miguel pa un asistencia. Na yegada polisnan ta papia cu e muher M.M. di 45 aña, naci na Aruba, kende ta bisa polis cu su yiu homber R.R. di 11 aña lo a bira di remate riba nan den cas. R.R. lo a haya problema cu su ruman muher y a dale den su pecho. Ora cu e como mama a bai hala R.R. su atencion aki e mucha a bira di remate, a pasa man pa un cuchiu, y cuminsa core nan tras. Tanto ruman como mama mester a core drenta camber pa sconde. Despues di esei R.R. a core bai den direccion nort. Patruya nan a bai tira un bista pero no a logra haya e mucha.



Carmelita Haynes, AVP

E efectonan negativo di BBO ta wordu sinti tur caminda

Durante di e dianan di informacion tocante e ley di BBO nos di fraccion di AVP a puntra riba e efecto cu e introduccion di BBO lo por tin riba alumnonan di scol. A ser bisa cu lo no cobra BBO riba material di scol. Asina mes mayornan cu na comienso di aña a bai cumpra algun material nobo di school pa nan yiunan a haya e sorpresa cu material di scol tambe a subi. Na scolnan mes prijs di pastechi, sandwiches, juice y limonada a subi, Parlamentario di AVP, Carmelita Haynes, a laga sa.. For di cifranan di CBS a sali na cla cu mayoria di persona na Aruba cu ta cobra salario minimo ta biba na San Nicolas. Den conversacion cu personanan cu ta cobra salario minimo a sali na cla cu nan tin cu hala faha mara un biaha mas y ya no tin lugar pa hala e faha mas. Cos ta preta pa tur di nan.

Tin cu cumpra lo mas minomo pa cas pa asina placa yega. Y asina mes prome cu fin di luna of quincena placa a caba. Ainda nan ta wardando riba e recibonan di awa y coriente cu tambe lo bai aumenta. Unda cu bira na Aruba ta lamento so ta scucha, segun Haynes. E efecto cu e BBO cumulativo tin riba nos poblacion ta desastroso. No tin un solo linea den e manera cu comerciantenan ta cobra BBO pasobra gobierno a laga esey habri pa nan hacie di diferente manera. Pero asina pueblo no por mira cuanto nan ta pagando en berdad. Tin caminda cu bo ta mira e prijs di articulo pero na cahero bo ta mira e prijs plus e BBO di biaha. Tin personan ta bisa cu nan a kere cu na e total di loke bo mester paga lo wordo pone e 3% di BBO. Akinan atrobe sopi pura ta sali salo.E acumulacion di e BBO ta cabando cu nos, Carmelita a declara. E manera pura cu nan kier a introduci BBO a pone cu na e momento cu ami tabata presidente de Parlamento pa e punto numero dos di e agenda di e dia ey mi a cancela e reunion te dia 15 di januari. Awor aki ta esnan mas vulnerabel den nos pais ta sufriendo e efectonan negativo di e introduccion di un BBO descabeya. No ta na supermercadonan so prijs a subi ta tur pero tur caminda y ainda e gobierno aki kier bisa den su propaganda cu BBO Aruba lo bai dilanti sigur. Mi no sa ken e gobierno aki kier meen cu Aruba.



Un biaha mas nos ta celebra dia 25 di januari Dia di Betico. Un dia special riba cual nos ta recorda cu hopi alegria e natalicio di nos Libertador.

Den nomber di Gobierno mi ta desea cu e comunidad Arubano lo pasa un feliz dia.

Laga e lucha y sacrificionan di nos Libertador ta un inspiracion pa nos tur sigui bringa pa conserva nos Status Aparte tan aprecia.

Un biaha mas, un feliz Dia di Betico y corda di hisa bandera.

Ministro Presidente
Nelson O. Oduber

Parlamentario Monica Kock

Amplio atencion na problema di obesidad

Den seminario di Nashko y AZV

Den e seminario di Nashko y AZV concerniente prevencion, obesidad en general y di mucha tabata un tema cu a wordu discuti ampliamente. A wordu constata cu e problema di obesidad en general y di mucha ta alarmante. Si nos sa cu awo caba na Aruba 40% di e muchanan tin sobrepeso nos sa di awo caba cu 40% di nos futuro poblacion no ta saludabel y lo no biba largo. Ta increibel cu muchanan na Aruba ya caba ta sufri di presion halto of ta diabetico. Increible cu nos muchanan ta sufri di e malesanan aki pasobra nan tin peso di mas. Obesidad ta un malesa. E mucha pa resto di su bida lo tin tur sorto di consequencia. Nos tin cu duna atencion na e problema grandi aki cu tin na Aruba. E problema di obesidad ta concerni nos tur. E mucha, e famia, e medico, AZV y gobierno. Nos mester pone mas atencion na preveni. Prevencion lo trece cu ne cu e gastonan medico lo ta mas abao. Manera nos ta bayendo den futuro nos lo no por paga e gastonan medico. Pero mas importante ta cu e pueblo di Aruba y nos muchanan no lo tin un bida saludabel y pesei no optimal. E prome paso a worde tuma dor di accepta cu e problema di obesidad ta e problema mas grandi di Aruba. Un paso mas a worde tuma dor di pone e malesa aki como un tema primordial den e curso di Nashko. Mas importante ta cu mester tuma accion pa preveni e malesa di obesidad cu tabata e discusion. Nos como instancia, gobierno, mayor y scol, tin cu percura pa nos muchanan por biba un bida mas optimal cu ta posibel. Esey ta encera di tin un bida saludabel. Te awo comunidad no ta realisa cu e problema aki ta alarmante. Problema di obesidad no ta wordu soluciona di un dia pa otro. Pero e comienso ta di realisa cu obesidad di mucha ta un problema alarmante, manera un epidemia. Nos no por keda para na banda y accepta cu e calidad di bida di nos muchanan ta worde limita pasobra comunidad no a realisa cu obesidad tin efecto riba resto di bida di e mucha. Pesey tabata un logro pa tur envolvi cu e problema di obesidad tabata e topico principal y cu prevencion mester bin. E hecho cu a realisa cu e problema di obesidad en general y di mucha ta e problema #1 di Aruba y cu ta dune atencion ya ta pone nos riba e bon caminda. Hunto nos por logra garantisa nos muchanan y pueblo en general un bida saludabel pa nos por biba mas largo.

Proyectonan di Gabinete Eman ta wordo neglisha pa Gabinete Oduber

Simplemente pasobra nan ta di Gobierno anterior?

Parlamentario di partido AVP, Otmar Oduber a comenta riba e proyectonan di Gabinete Eman, cual na e momentonan aki Gabinete Oduber a laga deteriora totalmente. El a comenta cu e proyectonan aki a wordo crea den e aspecto di Plan di Bario, ora a dicidi cu lo bai pone atencion riba e aspecto di calidad di bida y e aspecto social den cada bario. Door di esey a crea e Fondo Desaroyo San Nicolas caminda cu tabatin tur e proyectonan aki. "Hopi biaha ta wordo puntra unda e 50 miyon ta. E 50 miyon ta eynan, pero e Gobierno aki a lague decai si", Otmar Oduber a duna di conoce y a menciona 10 di e proyectonan aki cu e ta corda for di cabez. Joe Laveist, Piscina Olimpico na Savaneta, Piscina Comunitario na San Nicolas, bike cross veld di Seroe Preto, Esso Heights, Village, Cura Cabai, Mabon y Sport Hall na Santa Cruz. Mencionando esun di Mabon, caminda cu e directiva di stichting ta famianan di Presidente di Parlamento, sra. Mervin Wyatt-Ras, y ta tristo pa mira e estado den cual e ta na e momentonan aki. Otmar ta puntra e pakico di esaki y si ta pasobra e ta proyecto di Gobierno anterior.

"Sra. Mervin Ras a sera su campaña na 2001 na e veld aki. Bai wak e veld awor aki, bai puntra un bisiña si nan por subi ey riba. Anto bo ta gaba cu otro proyectonan cu bo no a haci cu bo presupuesto, pasobra ta fondonan di Lotto pa Deporte a wordo usa", segun Otmar Oduber a duna di conoce. Aki el a refresca memoria cu Lotto pa Deporte a wordo endeuda cu 13 miyon florin pa traha dos parke pasobra esey ta loke a wordo priminti den campaña, esta esun di Jaburibari y Frans Figaroa. Y ta tristo cu di un banda ta gaba cu e dos proyectonan aki, pero di otro banda ta neglisha un cantidad di otro proyecto, pasobra nan a wordo traha pa Gobierno anterior. "Ora bo pasa na Madiki y wak loke a resta di e unico parke di recreacion cu tin pabao, bo ta puntra si e minister social aki tin curason. Tanto boca grandi bo tabatin ora bo tabata den oposicion cu social, cu pobreza, cu recreacion. Bo no ta keiro den e barionan, of ta trabao-Malmok so bo ta core?", Otmar Oduber a expresa.

Estudio di impacto pa Aruba en general no a wordo haci ya pa 5 aña caba

Benny Sevinger, comentando riba maneho di Minister di Infrastructura, Marisol Lopez-Tromp a elabora riba e parti di 'impact study'.

Parlamentario di AVP ta comenta cu ora puntra e minister riba e impact study, e minister ta contesta cu cada proyecto ta haci un estudio di impacto. Pero aki e ta duna e ehempel di un hotel cu kier bin cu 200 camber. E hotel aki ta haci un estudio di impacto pa su proyecto, no pa Aruba. Esey kiermen cu un solo proyecto no tin ningun tipo di impacto pa Aruba, pero si tin diferente proyecto tin cu mira e impacto cu esakinan lo tin pa Aruba en general, y esey ta algo cu Gobierno mester haci. Durante ya caba 5 aña no a mira e estudio ey, cuanto hende di afor mester pa traha den e proyectonan; nan yiunan; si tin suficiente caretera, scol y suficiente lugar pa recrea.

Riba e punto aki, Sevinger a comenta cu recreacion specialmente pa loke ta trata hubentud ta wordo neglisha, gran parti di e proyectonan di Gobierno anterior ta den un decadencia total, manera p.e. Parke di Madiki, Esso Heights, Mabon, Cura Cabai y Village.

Pa Parlamentario Sevinger, ta parse cu e Gobierno a dicidi cu e proyectonan di e Gobierno anterior tin cu muri, pa nan keda manera nan ta, lubidando cu ta placa di pueblo a wordo usa y a wordo traha pa pueblo.

Na final el a comenta cu e ley di ordenanza teritorial a pasa, pero na e momentonan aki tin plannan den construccion pa esaki, pero nada no ta wordo haci y nos pueblo tin cu paga pa esaki.

Monica Kock, Parlementario MPA

Obesidad ta problema #1

confirma pa AZV



Fin di siman Nashko hunto cu AZV a tene un seminario riba prevencion. E seminario tabata hopi extenso y diferente persona experiencia di exterior a bin y a papia riba diferente tereno di salud. Un di e topiconan mas alarmante tabata Obesidad den mucha. E resultadonan ta duna cu Aruba ta un di e paisnan ganador cu obesidad den mucha. Segun informacion 40% di mucha na Aruba ta obeso. Na Hulanda esaki ta 13%. AZV tambe a constata cu e problema mas grandi na Aruba den tereno di salud ta Obesidad of tambe yama sobrepeso. Obesidad ta causa asina hopi problema medico, manera diabetico, ciego, problema di curazon, presion halto. Malesanan cu ta kita balor di bida y hacie mas cortico. Den e seminario, pa tur persona trahando riba tereno di salud tabata evidente cu ora pa papia, plania, y investiga a pasa caba. Ta ora pa tuma accion. Ta ora pa concientisa e pueblo cu nos ta yegando na un problema masha grandi mes. Nos futuro. Monica Kock, parlamentario di MPA tabata hopi contento cu AZV ta haci esaki publico y a coopera pa tin un seminario riba e tereno aki di prevencion y obesidad. AZV ta conciente di e problema y a demonstra cu nan kier tuma accion pa combati y preveni obesidad. Pero manera tabata cla den e semiario, gobierno tin un parti den esaki tambe. Gobierno mester realisa cu e problema aki no por worde poni den lachi mas. Tin diferente plan, pero nan ta den lachi. Monica Kock tabata contento pa a mira asina hopi persona motiva pa tuma accion; cu ta tuma e problema aki na pecho; cu ta dispuesto pa bringa e malesa aki pa nos por logra un comunidad saludable. E mundo medico a manda e mensahe cla : Obesidad ta e problema # 1. Awo ta keda na gobierno pa tuma accion pa bin cu un plan di prevencion pa nos tur, tambe pueblo, mayornan y sector priva combati e problema di obesidad.

Salud

Scirbi dor di: ing. E. E. de Cuba
Biologisch Analist

Kico ta ...?

Autismo

• Autismo ta un handicap na unda bo ta biba den bo mes•

Autismo

Autismo ta bin for di e palabra Griego: **autos**. Autos significa di su mes.



Autismo ta un handicap severo na unda cu bo ta biba completamente den bo mes. Mucha i adulto cu autismo no ta compronde mucho bon kiko tur ta pasa rond di nan. Nan ta biba den nan mesun mundo.

Muchanan autista ta pensa fragmentario, es decir den pidanan chikito. Pa e motibo aki ta bira dificil pa nan por mira i compronde algo of un situacion den su totalidad.

Un mucha autista casi no ta busca contacto cu un otro mucha, persona of cosnan den su vecidario of ta busca contacto den un forma straño.

Mayoria biaha un mucha autista no ta wak bo den bo cara of ta wak bo hopi corto mes. Casi e no ta papia i mayoria biaha no ta compronde kiko ta wordo bisa.

No ta tur mucha autista ta mescos. Tin mucha cu contrario na cual a menciona aki riba, nan ta papia hopi pero ta mas bien un cantidad di palabra nan ta bisa tras di otro sin cu nan sa kiko nan ta bisa. Un mucha autista mayoria biaha no tin ningun idea di kiko un otro persona ta pensa of kiermeen.

Mayoria autista tin conducta straño i perturbador. Nan por ta inkieto, bula constantemente, bati cu nan man. Tambe tin mucha autista cu por sinta keto pa oras largo den un huki sin ta conciente kiko tur ta pasando rond di nan.

Muchanan autista por tin un interes exagera pa un cierto obheto of tema. Di e froma aki nan ta desaroya cierto custumber na unda tur biaha nan ta sigui e mesun metodo pa ta bezig cu algo. Un mucha autista ta haya hopi importante pa cada biaha por sigui e mesun forma di hasi. Na momento cu e forma of metodo, pa un motibo of otro, cambia e mucha ta bruha completamente i te hasta por bira paniko.

Tin hopi mucha autista cu ta mentalmente retarda. Pero tambe tin muchanan autista cu un inteligencia normal i te hasta hopi halto.

Autismo ta un disturbio cu ta stroba un mucha di desaroya debidamente cu consecuencia cu e mucha no por funciona como debe ser den comunidad.

Muchanan autista tin dificultad cu tres factor importante pa por funciona bon den comunidad:

- Comunicacion; tanto verbal como no-verbal.
- Imaginacion; no ta mira/compronde contexto.
- Interaccion social; mastanto cu mutualismo.

E KARAKTERISTANAN DI AUTISMO POR TA DIFERENTE SERCA CADA AUTISTA

Autismo por ta un disturbio ariba su mes pero or ta tambe un parti di un syndroom genetico. Autismo no ta curable. Tratamento ta basa ariba e problemanan di conducta. Mayornan ta hunga un rol importante den e tratamento di un mucha autista.

Den e desaroyo di autismo tin probablemente factornan di genetica i factornan ambiental cu ta hunga un rol.

Locual tambe ta conoci ta cu un hende muher ta mihor proteha contra afeccionnan genetico/ hereditario cu un hende homber. Pa e motibo aki autismo ta desaroya mas frecuente serca un hende homber un serca un hende muher.

Observacion ta keda e forma pa por diagnostica autismo. Pa diagnostica autismo ta hasi uso di e criteria di *'Diagnostic and Statistical manual of mental disorders'*. A base di test cierto criteria por diagnostica si un mucha tin autismo.

TIPS



Observacion ta keda un factor hopi importante pa ripara si un mucha tin un conducta straño, si socialmente e ta funciona bon, si e por comunica bon i ta compronde kiko ta wordo bisa i si e por expresa su mes.

- Mayorianan ta hunga un rol importante pa observa con nan jiu ta desaroya.
- Pa mas informacion bo por tuma contacto cu bo dokter di cas.

Aproba dor di: dokter D. Habibe

Otro siman:

Kico ta...?

Logopedie

General

FOCUS RIBA FAMIA

CANSANCIO DI MAYOR

Mi ta papia cu un cantidad di mama, specialmente esunnan cu yiunan chiquito, cu ta sinti cu nan ta sufri di cansancio – si nan mester laba paña un biaha mas, of mara veter di sapato un biaha mas, nan lo explota!

E problema aki di cansancio di mayor ta mas comun awe cu a tabata un par di aña pasa. Bo ta corda algo cu nan ta yama "E famia extendi?". Tempo abuelonan, omo, tanta, y rumannan, tur tabata biba serca di otro y ta bin hunto diariamente? Wel, e tempo ey aparentemente a pasa pa semper. Pesey mi ta encurasha e mama cu ta keda cas cu yiunan chiquito fuertemente, pa e resisti e tentacion di 'ranca na murayanan di e cas, y permiti nan cai riba dje'. E mester desaroya un relacion cu bisiña y otro mamanan, y topa cu nan regularmente. Nan por intercambia servicio di cuida pa yiu, pa asina cada un haya tempo pa haci loque e ta gusta, of simplemente sosega henter un merdia. E esposo di un mama 'full time' mester por comprende e circumstancianan di su esposa. E mester percura pa haci un cita cu su casa tur siman of cada pasa un siman, pa nan por sali hunto y laga e yiunan na cas of, te hasta lubida riba e yiunan pa un anochi. Esaki ta yuda e pareha pa conecta y logra intimidad. Cu otro palabra, cansancio por worde evita, pero unicamente si nos tuma un pausa suficiente largo pa recarga e baterianan.

1460 florin ta salario minimo awo

Ministerio di Labor, Cultura y Deporte y Departamento di Labor y Investigacion ta anuncia cu entrante 1 di januari 2007 e suma di salario minimo pa un empleado cu tin 18 aña di edad of mas, ta afl. 1,460 pa luna y/of afl. 340.51 pa siman.

Pa un empleado di 18 aña of mas cu ta haci solamente, of mas tanto, trabao domestico e salario minimo ta afl. 681.14 pa luna. Si e empleado domestico ta traha 22 ora of menos di trabao pa siman, su salario minimo lo ta e suma di afl. 7.68 pa ora.

Opinion

Dia di Betico

Mi por a tuma nota cu trabaonan ta ser haci pa celebra un dia di Betico cu ceremonia (hendenan bacha y dasha), parada (Harley y auto antiguo) y festividadnan (bebida y cuminda). Y di otrobanda mi ta componde cu no mester festeha e fecha of dia aki, pero conmemore. Betico (q.e.p.d.) ta un hende cu semper a duna lo mihor di dje na su patria, y mi ta kere cu e lo ta mas contento di sa, cu na lugar di sinta hasi fiesta y gasta placa riba su dia lo ta mihor pa duna algo na su/nos pais. Despues di basta tempo mi a bai haci "HOOI-BO" (subi/baha Hooiberg) y mi a tuma nota cu Hooiberg ta sushi, matanan a crece (cu por hinca bo den bo wowo of rasca bo) y tin hopi santo riba e trapi (cu por pone hende slip y cai). Pa cu esaki mi lo cambia mi costumber e aña aki, di bai festeha (dor di core parada riba Harley), pa conmemore y duna algo na mi pais. Esey ta di bai hasi un parti di nos pais limpi, y mi ta convenci cu Betico lo a desea esaki. Dus diahuebs awor di 25 di januari lo mi bai duna algo na mi patria y esey ta di bai haci Hooiberg limpi. Un lugar cu ta worde hopi usa pa mayoria di nos hendenan (pa recrea of deporte) y turistanan. Esunnan cu kier por bin yuda. Lo ta bon pa den futuro nos evalua kico lo haci riba e fecha aki. Nos lo sigui festeha of bai over na conmemora y hasi algo pa nos pais, y di e moda aki duna honor na Betico (q.e.p.d.) cu a stima su pais asina tanto.

Glen Rock

Campaña Carnaval 53 di Balashi

Balashi a cuminsa un campaña nobo nobo unda tin 10 ganador cu ta bai gana ful un pakete di Carnaval.

E pakete carnavalesco aki ta encera un ice jug, un stoel di carnaval mas 3 caha di Balashi, 3 caha di Coca-Cola, 3 caha di Awa, 3 caha di Refresco Tropical Cherry, 3 caha di Refresco Tropical Orange, 3 caha di Refresco Tropical Pineapple, 3 caha di Refresco Tropical Grape y 3 caha di Malta Balashi. Asina ta si abo kier bira un di e feliz ganadornan y disfruta di nos "Carnaval 53" cu bo stoel nobo y bo ice jug nobo nobo yen di producto di Balashi y Tropical Bottling, no warda pasobra prome cu e paradanan grandi Balashi y Topical Bottling lo saca e ganadornan, pa asina nan disfruta masha dushi mes di Carnaval 53, cu refresco Tropical y cerbes Balashi na cabes.

GENERAL

Exposicion di arte "How Far Can You Go"

Di Fundacion "Insight for the Arts – Aruba"

Fundacion "Insight for the Arts – Aruba" ta presenta un exposicion di obranan di 18 artista local y internacional.

"E distancia di por alcansa na un punto cu ta asina serca di nos mes. Den cuanto tempo, bao di ki temperaura, bao di ki anino, y ki logro nos kier logra? Mi ta boga pa paz interno, pa un cambio tur momento positivo, con leu mi kier yega den bida? Canando, buscando den nos mes, nos lo haya e contestanan cu nos kier pa worde contesta. Cuminsando cu nos mes nos por logra hacie mundo aki e Universo tan soña".

Artista invita – Kathy Clairborne di Merca.

E exposicion ta consisti di obranan di arte di pintura, escultura, dibuho acrikico y oleo, y por worde admira na Paradera Park #215, Paradera. E exposicion ta keda habri te cu dia 27 di februari 2007. Fundacion Insight ta habri di dialuna pa diabierna 9:30 a.m. pa 12:30 p.m. y di 2:30 pa 5:00 p.m. Den fin di siman (diasabra of diadomingo) por haci cita. Pa mas informacion por yama telefon 568 9168.

Relaciona cu dia di Betico

SERLIMAR a adapta rutanan semanal

En conexion cu dia di Betico, 25 di januari, gerencia di SERLIMAR kier avisa un y tur cu lo recoge e desperdicio residencial **un dia despues di e dia cu normalmente ta pasa**. Pues pa casnan cu normalmente ta pasa riba diahuebs lo bira riba diabierna. Y pa casnan cu normalmente ta pasa riba diabierna, lo recoge nan desperdicio riba diasabra. E siguiente siman, entrante 29 di januari, lo sigi cu e schedule normal. Por fabor tene bon cuenta cu e adaptacion aki.

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen,Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.49	1.51	1.53
Engelse Pond Sterling	3.48	3.53	3.59
Zwitserse Frank per CHF. 100	143.26	143.98	144.78
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	145.64	146.97	148.45
Euro per XEU. 100	230.15	232.25	234.58

Remitido

Habitantenan di Ponton como bario molestia cu Ministerio di Infrastructura

Habitantenan di e bario di Ponton ta sumamente molestia cu e hecho cu a wordo priminti cu e aña aki 2007 nan lo construi e caminda di NG Minimarket Ponton y Wema Ponton pa EPB-Hato.

Ta sumamente lamentable cu Ministerio di Infrastructura no ta duna oido n'e nececidad di e bario aki, lubidando cu pa mas cu 30 aña pa tur Gobierno cu a sinta. Ta parce cu e hendenan cu ta habita e camindanan di tera aki no ta pagador di belasting.

Habitantenan ya caba a bandona nan cas y otro a bende nan cas cu otro a huur nan cas riba e strook ei tur esaki pa motibo di e bendita stof. Cuanto placa Gobierno mester paga via AZV pa cubri gasto di medicina pa motibo cu e alergia pa stof. Otro muchanan cu ta asmatico cu ultimo añanan aki ta drumi na hospital 4 a 5 biaha den un aña pa motibo di atake asmatico.

Pero e habitante humildenan aki no ta lembe na Gobierno of lembe na Ministro pa haya un caminda decente traha pa por baha e problematico aki di stof. E bida di e bario aki a cambia di nochi pa mainta.

Ora cu Wema a dicidi pa expande su empresa na Ponton cual sigur ningun hende ta contra, pero e congestion y pasada di auto a bira simplemente hopi. Dia cu a traha EPB-Hato e caminda ei a bira e pasada pa shotcut di autonan di mayornan y tambe di bus di Noord pa hiba e muchanan scol na EPB-Hato. Esaki a bira hopi druk for di 6.30 am pa scol, despues durante orario di trabou di Wema cu ta te cu 6.00 atardi.

Como sifuera poco tambe EPB-Hato ta onderdak Avond Mavo cu a pone cu e heen en weer di tráfico di auto, motorcycle y quatracernan di e studiantenan. Esaki te anochi 9.30pm cu scol caba.

Anto manera ta un wega cu e quad pazuid y panord di caminda manera hende loco yena tur lugar cu stof esaki ta nifica shon di DOW ing. Jossy Figaroa cu no tin ni di dia y anochi pa cu stof y ademas e bario a bira basta habita tambe cu esei ta nan entrada y otronan ta pasa via pabou.

Tristo ta pa tende ora cu sr. Jossy Figaroa, Director di DOW a wordo entrevista diabierna ultimo den noticia el a menciona cuanto caminda e aña aki lo wordo recap of construi.

Pero nos no ta tende di e caminda di Wema Ponton y NG Minimarket pa EPH-Hato ta haya un chance pa wordo traha. Ta tristo pasobra nos por imagina kico por t'e motibo p'e caminda aki e ader principal pa shotcut pa EPB-Hato no por wordo construi. Un biaha aña pasa Director a priminti un di e cuidadano di e bario ei cu nan lo por purba traha maske ta 150 meter di caminda panord di Wema Ponton dor di propio medio. Ora cu esaki a wordo puntra dor di un politico esaki a wordo bisa cu Gobierno pare, y si no ta berdad esaki tambe lo a gaña. Pero a bira mas cu tempo pa purba haya e caminda aki traha. E molestia di stof no ta cos di haci wega cune vooral ora cu ya caba e cuidadano ta sufri di alergia di stof y asmatico. Ponton ta sclama pa haya e caminda traha direccion EPB-Hato.

Ta manera den un joke di un persona cu por pone esaki wordo haci si e tin interes di e habitantenan na pecho, cu kisas awor cu nan ta cobra BBO kisas nan lo por trahe…………

Habitante di e bario aki.
Ta pidi ausilio.





Ganadornan na De Wit & van Dorp





Dialuna De Wit & Van Dorp Stores a saca e ganadornan di nan exitoso 'Christmas Campaign 2006'. Un danki grandi na tur nos clientenan cu a cumpra nan bukinan y co'i hunganan den nos tiendanan bon surti. Den aña 2007 nos lo sigi cu nos bon surtido y servicio na nos clientenan.

Sra. Carmen Nicolaas di Siribana 33B ta e feliz ganadora di e Wii Nintendo game y Jufr. Lianne di Noord 108J di un Bose surround system. Pabien, pabien y prepara pa nos back to School.

Archivo Nacional Aruba habri riba Dia di Betico cu

Exposicion "Nos Cunukeronan"





Archivo Nacional Aruba ta participa na henter e comunidad Arubiano cu 25 di januari, Dia di Betico, tin oportunidad pa bishita e exposicion "Nos Cunukeronan", cu fin di aña pasa a keda habri. Den e exposicion aki por aprecia diferente aspectonan di nos agricultura durante e ultimo siglo, combina cu fotonan y tambe atributonan relaciona cu trabao di nos cunucu. Tambe lo tin artefactonan pa aprecia cu tin di haber cu e bida di nos hendenan den antaño.

Tin documentonan interesante di e.o. plantacion di pinda te na construccion di damnan rond di 1900. Tambe e parti di e industria di aloe lo worde ilustra por medio di obhetonan, documento y potretnan.

E exposicion aki a wordo stimula pa e trabaonan cu tabata tin rond di e "Calender di Cunukeronan 2007" y cu a bira un dedicatorio na tur nos cunukeronan, tanto di antaño como esnan di awe.

Durante siglonan Aruba, apesar di su clima y tera seco, tabata cultiva productonan di agricultura pa por a cria e poblacion arubano. Na di dos lugar tabata cultiva tambe pa exportacion, manera ta e caso di aloe. E calender ainda ta disponible y lo ta na benta tambe diahuebs awor durante e exposicion.

E exposicion aki lo ta habri di 11'or di mainta y ta bai te cu 3'or di atardi. Archivo Nacional Aruba ta situa na Sabana Blanco 60, dilanti Aeropuerto Reina Beatrix (unda antes tabata WIMCO). Archivo Nacional hunto cu Fundacion Amigonan di Archivo ta extende un cordial invitacion na henter nos pueblo, especialmente esnan cu ta amante di nos cunuco pa bishita e exposicion aki.

Tambe nos kier a haci uso di e oportunidad pa recorda tur scol cu durante siman di trabao tin oportunidad pa bishita e exposicion aki tambe. Si nos ta sugeri pa traha un sita cu archivo pa por bishita e exposicion. Pa mas informacion por tuma contacto cu Archivo Nacional na telefon 583-4880, durante ora di trabou.

Numismatico Edward Rochette a bishita museo di placa





Museo Numismatico di Aruba a ricibi bishita di un personahe hopi conoci, cu ta Edward Rochette kende ta un numismatico internacional y ex director di American Numismatic Association. Señor Rochette a yega di bishita Aruba trinta aña pasa y a topa cu e fundador di Museo Numismatico Aruba señor Mario Odor, awe den feliz memoria. Señor Rochette tabata asina impresiona cu e coleccion priva di señor Odor y a logra organisa un vuelo charter di American Airlines pa trece colecionistanan y fanaticonan di coleccion numismatico pa Aruba. Awendia Museo Numismatico situa den Weststraat ta un atraccion turistico y durante su bishita na e museo señor Rochette mes por a comproba esaki. Ministro di Cultura señor Ramon Lee a yama señor Rochette bon bini na Aruba ora cu el a yega cu e crucero Summit diamars mainta. Tabata presente tambe señor Dochi Lee y señora Ruby Figaroa-Eckmeyer di oficina di Ministerio di Cultura y Deporte. PR-manager di Aruba Cruise Tourism, señor Samuel Curie a presenta un regalo na señor Rochette den presencia di señor Lee, señora Figaroa-Eckmeyer y señora Desiree Croes, director di Museo Numismatico.



Smiley faces di Linchi



Esaki ta e hobencitonan cu ta ilustra e T-shirt cu nan lo bisti di e Youth Parade di Diadomingo awo na Playa. E grupo aki ta e hala hubenil di Grupo Champange cu lo ta den masa compaña pa Tsunami. Porcierto e Tichitnan ta cla caba p'asina bo yiu adolecente tambe bula den e ruta di diadomingo awo....Un danki special ta bai na Jos y Linchi cu simper ta kere den nos...

Evenetonan pisa di carnaval a cuminza Sali tras di otro, e siman aki mes nos ta den e anoche nan di prefinal y diahuebs ta dia liber y diabierna ta eleccion di Reina infantil di Araba su Carnaval. Diasabra lo ta un anoche largo cu e gran final di Roadmarch y calypso den Sportpark y diadomingo tin e youth Parade. Cruz Cora lo ta masha atento pa cualkier emergencia...

Cruz Cora lo ta atento



Tony Mingo y Le Groove e gran ausentenan di e festival



Bisa loke bo kier bisa, pero ta sinti falta di Tony Mingo den anochi nan di pre-Final... Despues di a comberti su mes e number uno di TOP 100 di aña 2006 na 4 stacion di radio local sigur sigur su falta ta wordo sinti. Aunke hopi di nos kier tapa solo cu un solo dede ta muestra cu sigur sigur e cambio di ritmo y cu letra cu base manera Mingo y Garrio ta bin cu'ne ta wordo sinti.

Roberto Geerman ta escohe pa no ta riba stage



Aña pasa tabata un experiencia amargo pa Roberto cu e ultimo añanan aki ta riba escenario di Calypso y Roadmarch Contest. Después di a pasa den un awa sero di boter, piedra y un sin fin di cos mas, e la dicidi di no subi escenario mas p'e festival aki. Tur cos ta mustra cu e lo ta den ball park si cu un microfoon den su man pero no esun di escenario....



Actividad di EPI unit Salubridad & Servicio

Diabiena ultimo studiantenan, Sinny Solagnier y Roselice Kelly, di BOL 4-WZ 1-C a clausura nan actividad p'e modulo di "Organizacion". P'e modulo aki e studiantenan a scohe pa duna un tayer di baile di carnaval na un grupo di miembro di "De Trupialen" y asina contribui na nos cultura carnavalesco.

Tabata un anochi ameno pa tur e mayor y invitadonan. Na final di e actividad aki tur cu a participa na e tayer a ricibi un certificado. Nan nomber ta Mariah Croes, Arantxa Sanchez, Stacey Franca, Rachel Nelly, Giomary Rafael y Melany Ruiz.

Majestic carnival group cu cede nobo

Majestic Carnival Group kier a informa cu nan a habri un cede unda cu bo por ricibi tur informacion. E sede aki ta situa na San Barbola Building (San Barbola 4) banda di El fogon y Cliffix Musical. E sede lo ta habri pa duna informacion na tur esnan interesa di dialuna pa diabierna di 5'or di atardi pa 11'or di anochi y den fin di siman di 12'or di merdia pa 11'or di anochi. N'e cede miembronan di comission lo ta presenta pa duna informacion como tambe un y tur por admira e disfraznan pa parada di luz San Nicolas y tur e otro paradanan. Tur esnan cu ta interesa den participa den parada di luz San Nicolas Majestic Carnival Group a duna di conoce cu ainda tin un par di luga habri….asina ta probecha p'asina bo no keda'fo. Majestic Carnival Group t'e grupo cu e tema "Hunting for the diamond", e prijs ta 85 florin y ta inclui Safari polo-shirt, Safari hat y Safari shawl. Durante di parada cada persona lo ricibi un "elephant burger" mientras cu e musica ta den man di "Search". Pa dushi ambiente y bon musica bula den e duo dinamico di Majestic Carnival Group y "Search". Pa mas informacion por contact 5925271, 5927473, 5645463 of pasa libremente na e cede di Majestic Carnival Group.

Prome Ganadora di Waw! TV den e programa DEN DJE di Telearuba



E presentador Ivo Yanez a saca e prome ganadora di Waw! TV siman pasa durante Den Dje. Manera ta conoci e aña aki tambe Setar ta haci su campaña hunto cu Telearuba pa e "Waw!TV picture of the week" cu ta saca tur siman riba diaranzon un ganador cu ta ricibi 75 Florin na yamada gratis riba su telefoon.

Saca bo potret cu bo Waw! Phone y manda esaki via SMS pa Waw TV, 556 (3 Florin pa cada potret) y bo tambe tin chens di gana tur siman. Lo bai tin 4 premio di 75 Florin y e premio final di 100 Florin na yamada plus un tas yen di premio. E campaña aki a start caba y ta finaliza te cu dia 19 Februari 2007

Tur diabierna representantenan di SETAR lo bai haci entrega di e premio n'e ganadornan. Siman pasa e potret aki cu ta ilustra e princesa ki den ambiente carnaval a bira e ganadora. Awe diaranzon lo saca e di dos ganador di Waw ! TV picture of the week.

ARTE/CULTURA

Concierto Dominical "Donny Laclé"

Despues di un temporada largo di fiesta – Pasco y Aña Nobo – diadomingo awor, dia 28 di januari 2007, tin un concierto atrobe den *The French Steak House* di Manchebo Beach Resort. E concierto aki ta tuma luga manera custumber di 11.00 or di mainta te 01.00 or di merdia.

E conciertonan aki ta pa recauda fondo pa e Fundacion pa Talento Musical "Donny Laclé", cu tin como meta aporta financieramente na estudio di musica di un talento hoben. No ta cobra entrada, pero tur hende por contribui cu un donacion.

Ta cuminsa cu e conocido cantante, areglista, compositor Lenny Lake cu lo entretene su publico cu su bunita bos, cantando un variedad di clasico di sesenta, setenta, ochenta, tanto na papiamento, como na ingles y spaño. Despues ta sigui un grupo musical nobo, "Latin Taste". E cabayeronan di "Latin Taste" ta presenta nan piesanan crioyo y latino cu un entusiasmo y harmonia envidiabel. Pues, keda pendiente pa e banda nobo aki.

Ta clausura e programa cu "The Jacobs Band", e banda conoci di famia Jacobs, consistiendo di Francis Jacobs cu su yiunan talentoso Celiandra, John Francis y Francella.





ANUNCIO PUBLICO GENERAL

Apreciabel Lector,

Manera anuncia y conoci desde 1 di januari 2007, gobierno di Aruba a introduci un ley di impuesto nobo esta B.B.O. riba e benta genera for di articulonan y servicionan bendi of otorga.

Mientrastanto nos gastonan di produccion y operacion ta aumentando. Gasto di entre otro; ink, papel, planchi di aluminio y quimico a conoce aumentonan substancial internacionalmente. Localmente, gasto di utilidad, comunicacion, distribucion (gasolin & gas), asistencia y servicionan profesional, y di personal (e.o. salario minimo), tur conhuntamente a aumenta.

Ta comprendibel cu ta imposibel pa cualquier entidad di negoshi responsabel absorba e gastonan ariba menciona sin mas. Consecuentemente nos ta desea di anuncia y informa nos lectornan y clientenan cu entrante 1 di februari 2007, e prijs pa un corant lo aumenta na Awg1,50 y abonement pa luna lo aumenta na Awg35,00 E respectivo prijsnan ta inclui B.B.O., cu den nos industria specifico conoce 2 schakel, esta (I) di e cas impresora pa e rebendedor y finalmente (II) di e rebendedor pa e lector.

Nos ta spera di por conta cu bo sosten, comprension y amabilidad.

Horoscopo

Aries: Bo tin plannan pa haci y plazonan pa cumpli. E enfoke desorganiza di cierto persona por trese desviacionnan den e trabaonan a no ser cu bo pone e cosnan straight.

Tauro: Awe por combina trabao y entretenemento. Busca fuentenan di distraccion mientras cu bo ta cuida e temanan practivo of di finanzas.

Geminis: Na ultimo minuut bo finanzas ta bira tenso. Si bo planifica pa futuro y cu anticipacion lo bo por realiza spaarmentonan considerabel.

Cancer: No permiti cu bo temorman kita lo mihor dibo. Un hende por pinta un cuadra negativo, pero bo situacion di placa ta mihor cu loke boso dos ta pensa.

Leo: Ta ora pa considera un cambio pa futuro y move pa esaki tin su efecto.

Virgo: Mantene e asuntonan bao control. E elemento sorpresa lo yudabo avanza.

Libra: Por ta momento pa instaura un sistema di trabao mas flexibel. E programacion por ta tur cos y bo mester di un brio nobo pa bai cu e flow.

Scorpio: Bo exito economico real ta depende hopi di kn bo conoce y ken por yudabo. No teme pa pidi ayudo na ora di contactonan.

Sagitario: Bo enfoke generoso ta trese amigo y admiradornan pabo, pero no e apoyo di e administrador di bo banco.

Capricornio: Awe por tin determinado mehoranan den bo condicion di finanzas. Bo ta ripara cu e cosnan ta bai mihor di loke bo a pensa.

Acuario: Falta proteha bo posicion y fortalece bo condicion. Cuminsa na conoce hendenan y proyectonan rond di bo pa sigura e solidez di bo posicion.

Piscis: Bo critera riba areglonan financiero ta algo intransigente. Bo ta comportando bo mes como un bieu tradicional.





PBCF ta recorda cu ta 4 biaha pa aña ta trata subsidio grandi pa proyectonan

Miembronan di directiva di Prins Bernhard Cultuurfonds di Aruba a tene un reunion pa habri aña 2007 y pa discuti kico lo por mehora pa 2007.

Un di e puntonan resaltante ta cu na aña 2006 por a ripara un tremendo crecemento den arte visual, un gran cantidad di peticion a worde honra pa publicacion di catalogo di artistanan contemporaneo pa diferente exposicion. Solamente 2 proyecto a worde entrega riba tereno di cuido di nos ambiente, esta e Serenity Park na Savaneta y un Proyecto di Parke Nacional Arikok pa cu investigacion scientifico riba e problema di boa.

Directiva di Aruba ta habri pa sugerencianan pa optimalisa e funcionamento di PBCF y ta pidi pa aserca un di e miembronan menciona cu e sugerencianan, preferibel por escrito.

Nos ta recorda un y tur instancia cu kier entrega un peticion pa subsidio na PBCF cu mester yena un formulario, obtenibel cerca miembronan di directiva y e proceso ta largo pa motibo cu ta maximo 4 bez pa aña ta reuni pa trata proyectonan di cual e suma ta pasa 10.000 florin. Un vez pa luna ta tene reunion di directiva diario y aki ta trata proyectonan bow di e suma di 10.000 florin.

E luna pa entrega proyecto grandi, dus mas cu 10.000 florin ta cada mitar di e lunanan februari, mei, augustus y october. Tur mitar di luna ta accepta proyectonan pa directiva diario y por entrega esaki na miembronan di bestuur di aki n'Aruba kendenan ta trata tur peticion prome cu nan bai Corsow pa agenda pa reunion. E miembronan di directiva ta Margareth Hage (tel 5822697), Bano Maduro (5821680)

Roly Sint Jago (5847312) Des Croes(5821580) Frensel Giel (5827237) Edsel Lopez (5221647) Alice van Romondt (5836746).

PBCF tin un website tambe y ta recomendabel pa bishita e website aki: www.cultuurfondsnaa.com

Directiva di Prins Bernhard Cultuurfonds ta desea comunidad un feliz 2007 y cu abundancia na creatividad, amor y salud prevalece.

Resultado di Loteria



CATOCHI PRO DEPORTE
8331 - 1212 - 8121

DIARIO
2694 - 5410 - 1452

ZODIAC
6338 Signo: Libra

SUPER 4
4405

BIG 4
5480

LOTTO PA DEPORTE
14 - 16 - 18 - 28 - 29

Jackpot Pa E Proximo Sorteo Afls. 580.000,--

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	584- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Eagle
Pariba di Brug: Botica San Lucas

Dokter na Warda

Pabou di Brug: Dr. John Croes
Pariba di Brug: Dr. Every

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-6456
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	585-4710
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	582-4800
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel. (297) 583-1400, fax. (297) 5831444, **E-mail:** mediagroup@setarnet.aw. **CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-82600. **BENTA LOS** Afl 1,25. **ABONEMENT** Afl.30,00 pa luna. **ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m. **IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano. **DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R Winklaar. **REDACCION:** noticia@awemainta.com. **BENTA DI AVISO:** sales@awemainta.com

TA BUSCA

RICA FOODS N.V.
FREEZONE-O'STAD
Tel: 5838170
Ta busca
PRODUCTIE MEDW.
OPERATOR MEDW.

TA BUSCA

J.V.S.JURGEN VAN SCHAIJK MNGMNT.
J.E.IRAUSQUIN BLVD.252
Tel: 5271100
Ta Buska
KOKHELPER

TA BUSCA

MIGHTY MITE NV.
J.E.IRAUSQUIN BLVD374
Tel: 5865900
Ta busca
WAITER/ESS

TA BUSCA

GERRY'S REFRICENTER N.V.
DR. HENRIQUEZSTRAAT 36
Tel:5833455
Ta busca
ONTWERPER

TA BUSCA

DE CUBA ELECTRICAL CONTR N.V...
JABURIBARI 13-A
Tel: 5837165
Ta busca
ELECTRICIEN
HELPER/STER

TA BUSCA

GREEN PASTURES N.V.
SASAKIWEG Z/N
Tel: 5821818
ta busca
KEUKENHELPER
SCHOONMAKSTER.

TA BUSCA

MORNING SUPERMARKET N.V.
PARADERA 40-F
Tel: 5889977
Ta busca
HELPER ALGEMEEN

TA BUSCA

SATEX AGENCIES ARUBA N.V.
SEROE BLANCO 84
Tel: 5837132
Ta busca
SCHOONMAAKSTER

TA BUSCA

T.R. RESTAURANT N.V.
J.E. IRAUSQUIN BLVD 230
Tel:5867427
Ta busca
WAITER/ESS

TA BUSCA

B.M. INTERNATIONAL WHOLE/RETAIL N.V.
EMANSTRAAT 71
Tel:5930500
Ta busca
SCHOONMAAKSTER
FLOOR MANAGER
WAREHOUSE MANAGER

TA BUSCA

PLAYA LINDA MANAGEMENT COMP. N.V.
J.E. IRAUSQUIN BLVD. 87
Tel: 5861000
Ta busca
MAINTENANCE MAN
ADMINISTRATIE MEDEW

TA BUSCA

AMAZONIA CHURRASCARIA N.V.
J.E. IRAUSQUIN BLVD. 374
Tel: 5864444
Ta busca
IJSBERIJDER

TA BUSCA

INTERPAN N.V.
EMANSTRAAT 72-A
Tel: 5838039
Ta busca
SALES GIRL
SCHAFFEUR

TA BUSCA

SPA MANAGMENT & HOLDING N.V..
J.E. IRAUSQUIN BLVD 330
Tel: 5874703
Ta busca
MASSEUSE

TA BUSCA

GOODYEAR REALTY N.V.
AVENIDO MILO CROES 29
Tel: 5885762
DRYWALL
SCHOONMAKER

TA BUSCA

HUA RUN SUPER CENTER N.V.
PONTON 10-E
Tel: 5922483
Ta busca
SLAGERS
BEDRIJFSLEIDER

Deporte

Competencia di Hisamento di Peso di Copa Rotativo Betico Croes

Dia 25 di Januari 2007, esta diahueps otro siman. Aruba Amateur Weightlifting Association ta organisa nan prome competencia di hisamento di peso cu ta "Copa Rotativo Betico Croes". Esaki ta tuma lugar den Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord. Esaki lo cuminsa pa 14:00 di merdia te cu 15:30 di atardi. Varios di nos atletanan ta den preparacion pa cu esaki y lo wordo hisa den categoria di senior, hubenil, damas y master.

Aña pasa e bonita "Copa Rotativo Betico Croes" a wordo gana door di e atleta John Heriquez. Hisadornan cu nos lo wak den accion ta: den categoria di femenino nos ta hanja Valerie Figaroa, Lismari James y Jullisa Canegieter.

Den categoria hubenil Roger Solognier, Angelo Geerman,

Den categoria di senior nos ta hanja: Herve Ruiz, John Henriquez, Michael Bareño, Alexander Dick, Patrick Hoek, Patrick Vrolijk, Elvis Farro, Lyon Quevedo, Alexander Dick y Sandy Farro. Master nos ta hanja Anthony Martinus, Edsel Vos y Remi Wever. Tur fanatico di Hisamento di Peso ta keda cordialmente invita pa bin presencia e competencia aki den Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord. Entrada ta gratis pa grandi y chiquito.









San Nicolas Jrs a logra empata cu Real Koyari den Division 2

Dialuna anochi campeonato di Division 2 a sigui cu e tremendo partido entre e pupilonan di Ronny San Nic Jrs vs Real Koyari, na unda San Nic Jrs desde comienso a tuma rienda di e partido kreando varios oportunidad di goal. Un anochi ku por tawata grandi pa e tremendo delantero di e muchanan di San Nic ku ta Marlon Godet. Den e promer mitar San Nic Jrs a haya hopi oportunidadnan di goal morto, na unda e muchanan no tawata sa di probecha di hinka e goalnan ey y asina duna e team un ventaha amplio den promer mitar. Ya kaba na di 4 minuut Marlon Godet a haya su so ku e keeper, na unda envez di lob e bala over di e portero adicidi di bai ku un tiro na banda di e keeper y den un forma magistral e keeper a sa di trese salbacion y evita e promer goal. E muchanan di San Nic a sigui ku nan presion riba goal di Real Koyari, pero Real Koyari tawatin su defensa y volantenan bon plantea ey tras y asina evita ku San Nic Jrs lo score varios goal den e promer 25 minutnan. Na di 9 minut den un bunita atake di kombinashon di Jean Rony pa Cristian y pa Marlon Godet na unda ku un tiro lastra a sa di vence e portero di Real Koyari y na unda San Nic Jrs a tuma ventaha di 1-0. E partido a sigui desaroya na unda San Nic a Jrs tawatin e gran parti di e maneho di e partido den su pianan, pero tin ku remarka si ku den vez un kuando Real Koyari tawata jega na otro banda di veld, pero no por pasa e defensa y ta opta di tira di lue y asina no trese peliger atall pa e arco di San Nic. Y asina e promer mitar a bai aden ku un posishon di bala pa San Nic Jrs di 60%, y 8 tiro riba goal ku e keeper a sa di para 3 den un bon forma. Di dos mitar a bin kambio na unda e veterano Bob Leonard ta drenta pa e medio campista Lisando Zambrano ku no tawatin su mehor anochi, y e wega a sigui atrobe, na unda San Nic meskos ku e promer mitar a sigui tuma e iniciativa di e wega y atrobe Marlon Godet a haya su mes 3 biaha su so ku keeper pa amplia e score y no a probecha di e oportunidadnan ey.

Jean Rony tambe a haye dos biaha su so ku keeper, pero tur dos biaha e bala a dal na e palo goal bin aden y e otro bai afo. Atrobe nos tin ku remarka ku e volante defensivonan di san nic Jrs ta baha y no ta bolbe na tempo, y esaki a kuasa tambe ku e goal di empate a kai na di 75 minut por medio di un tiro pafor di doelgebied na unda e keeper a hasi un tiki esfuerso pa mishi ku e bala. Promer ku e goal ey a kai, nos a mira e coach Ronny Vrolijk, tawata grita su volantenan pa tapa e buraco ey, na unda e tiro a bini. Eynan atrobe nos a mira kon e coach di San Nic Jrs a hasi un kambio di posishon di move Traice Williams lateral robes y pone den volante y na unda nos por a mira e meneer aki den varios rush laga e defensanan di Real Koyari leu atras.

Na di 81 minut e goal di victoria di San Nico Jrs a kai, y pa sorpresa di tur hungadornan y fanatico, e linesman femenino ku den e promer mitar no a hisa e bandera ningun rato apesar ku tawatin varios hungada di offside di banda di Real Koyari, na unda e refree mes a dicidi di fluitnan pasobra e offsidenan tawata mucho bisto, hungadornan komo 3 pa 5 meter dilanti di e defensanan, sorpresivamente ta hisa e bandera pa anula e goal di Jean Rony ku a kaba ku e hungada, na unda Marlon a bai laga e defensa komo 5metros atras, y hayando su so ku e portero ta dicidi ku awor si ta lob e bala over di e keeper su kabes, y e bala ta drentando goal, Jean Rony ta sigui e hungada hunto ku e defensanan ku ta bini di atras, ta spin laga e defensanan atras, y ta jega pa empuha e bala final den goal, e bala tawata mas o menos 1 meter leu di e linja, y Jean Rony hunto ku e defensanan ta drentando e doelgebied siguiendo e hungada di Marlon ku tawata por lo menos 5 meter dilanti. Un tremendo goal, ku e linesman a vlag un solo vez denb 90 minuut pa anula e goal. E bala no a wordo hunga patras, terugspel, si e la wordo hunga patras mes, no tawata offside, pasobra Marlon tawat su so ku keeper, y e defensanan hunto ku Jean Rony tawata biniendo na kareda. E bala a wordo gelob over di e keeper pa e goal. Mi ta kere eynan tambe e refree por a tuma e decision di e hungada ey, mirando ku e tawata sa, ku e bala hamas por ta offside.Y asina San NIc Jrs a mira kon un linesman ku no ta prepara ainda of no konose regla di offside ta perhudika e equipo pa di dos biaha den 4 dia. Na di 85 minut Marlon ta kita un hungador y ta los un tiro duro den skina abao y e keeper inesplikablemente ta bula y saka e bala manda corner. Un tremendo salbacion y actuacion di e portero aki. Ultimo sekonde di wega Traice Williams riba un hungada personal ta pasa laga 5 hungador laga atras, y drentando doelgebied y ku un touch di bala di mas, e keeper ta sali y tapa e bala riba su pianan, un gran oportunidad atrobe pa San Nic Jrs a bai perdi pa gana e partido.. Y asina e partido a kaba 1-1, ku tawata mas un victoria pa Real Koyari, mirando e score abulta si e delanteronan di San Nicolaas a probecha di e 8 portunidadnan morto ku nan a haya.

Nos tin ku remarka si, ku no.10 di Real Koyari ta un bon hungador pero mester sinja avansa ku e bala bira mas peligroso y tambe nos a nota un chikitin rechtsbuiten ku tin un tremendo futuro den futbol y door di su pianan e goal di empate a bini. pabien. Nos tin ku felicita nos defensanan ku kada dia ta dominando e tereno aki, lidera pa Rafael Flanders Randy Thode tremendo voorstopper y Traice Williams y Shown, nos medio campo creador Cristian Bolanos y Rastaman Marckson Castro Lisandro Zambrano y nos delanteronan Marlon Godet y Jean Ronny Mesidor, y nos portero Omar Lambert y por ultimo Bob ku a jega halftime pa juda e defensa. Nos ta mira un equipo joven talentoso y ku hopi speed y disciplina. Nos tin konfiansa ku den segundo round nos ta mira un San Nic Jrs mucho mas grandi y organisa. Train muchanan, kuminsa bin veld pa training. Boso por mehor.

Buffet-Kavel San Nicolaas:

1.	de Graf, Cynthia	Nijhoffstraat 62
2.	Bermudez, Gina Maduro Juan	Frankrijkstraat 10
3.	Dubero, Michael	Kamay 23-H
4.	Violenus, Diomedes A.	Poschikito 117
5.	Ashby, Franklin Leonaris	Windstraat 17
6.	S.V. San Nicolaas Jrs./A.R. Vrolijk	Juana Mortostraat 9
7.	Adamus, Virgilia Mercedes	Madiki 85-N
8.	Maldonado, Erica N.A.	San Fuego 50
9.	Teo Taekwondo Center	Papilon 49
10.	Tromp, Sergio F.	Palm Beach 502
11.	Wernet, Gilliane	Strea 5
12.	Mariana, Alexander	Caya Breda 6
13.	Vrolijk, Ryan	Dominicanessenstraat 29
14.	Artsen-Gibs, Jacqueline	Apachestraat 17
15.	Artsen, Carise	Apachestraat 17
16.	Artsen, Janelle	Apachestraat 17

KAVEL BUFFET NOORD

1	Tromp, Sergio F.	Palm Beach 502
2	Tromp, Glenda	Pos Abou 26
3	Kelly, John Marvin	Ponton 72
4	Leonares, Ashby Franlin	Windstraat 17
5	Bermudez, Gina/Maduro,	Franklinstraat 10
6	Rosel, Jonovan	Paradera 169 A
7	Rosel, Marglin	Paradera 169 A
8	Rosel, M. J.	Paradera 169 A
RESERVA		
1	Tromp, Johnny Ramon	Keito 16 J



Libresse Tennis tournament ta cla pa cuminsa

Libresse Ladies Tennis Cup 2007 ta na caminda. E evento aki organisa pa Sanchez Tennis Services ta tuma lugar na Aruba Racquet club diahuebs awor dia 25 te cu diadomingo 28 cu ta e finalnan, sin duda e competencia aki promete ta un unico cu un formato di singles y doubles den e categorianan di A,B,C,D tanto den adulto como den youth. Tur e ladies nan cu ta participando lo por pasa Diaranson awor na Aruba Racquet Club pa asina check nan schedules di e weganan. Suerte na tur.





Ta busca un lugar den e mundo

Ronaldo: “Mi futuro ta leeuw di Madrid paso Capello no kier mi”

Ronaldo Nazario de Lima, internacional brasileño di Real Madrid, a bisa den un desfile di moda di Valentino na Paris, cu su futuro ta leeuw di Real Madrid paso Fabio Capello no kier mi. Segun a wordo publica pa La Gazetta dello Sport, Ronaldo a manifesta su satisfaccion pa wak cu tanto Silvio Berlusconi como Carlo Ancelotti, propietario y entrenador di Milan respectivamente, nan ta apreci'e como futbolista.

“E ta un placer wak cu tin hende manera cu kier mi”, Ronaldo a bisa.

Si no tin oferta, no tin transferencia

Mijatovic tabata cla y raspa cu Ronaldo lo no pasa gratis pa Milan

Predja Mijatovic, director general deportivo di Real Madrid, a bisa na un radio italiano cu AC Milan no a realisa ainda un oferta algun pa haya e delantero Ronaldo y cual e interes ta mustra hopi grandi cu nan kier'e, por wordo considera esey un falta di respet.

“Pa por sera e traspaso di un hungador mester tin un oferta. Actualmente, nos di AC Milan no a ricibi ningun. E declaracion di Galliani den e corant spaño a pone mi comprone cu Milan kier Ronaldo, pero awo no a papia cu Real Madrid”, Mijatovic a comenta. Nan, segun e director deportivo general di Real Madrid, por wordo considera un falta di respet.

“Ta mustra cu ta desentona e hecho cu AC Milan y Real Madrid mester pone den man di e intermediario pa negosha pa un hungador importante manera Ronaldo”, Mijatovic a comenta.

“Galliani mester hasi esey e verano aki, bin akinan cu un oferta. Nos lo trata esey, despues nos lo acepta of no, pero no por ta den man di e intermediario. Nos no a tende directamente di AC Milan riba e operacion Ronaldo”, el a señala.

Mijatovic, a wordo puntra riba si Real Madrid por pensa na pidi e brasileño milanista Kaka den e negociacion pa Ronaldo, el a señala: “Mi no sa, ta depende di e negociacion, pero awo nos ta pensando den un cos di e tipo ey”.

Riba e bon caminda

Cesc Fabregas ta considera cu su team ta imparabel



Españo Cesc Fabregas, hungador di Arsenal, ta considera cu su team ta imparabel si ta sigui hunga manera a hasi contra di Manchester United den e pasado wega di liga ingles.

E internacional spaño a comenta na e medionan britanico cu e team a reuni pa papia, despues di e derrota di luna pasa contra di Sheffield United. "Nos a perde 1-0 y tabata tin cu mehora hopi y pensa riba un monton di cos", el a bisa. Fabregas a revela cu e team tabata tin un charla den e vestuario, na unda a yega na cambia e mentalidad y ta mas fuerte den cada wega. "Esaki ta loke nos ta hasi y desde esey ta demostra tur hende cu nos ta cambia y cu niun hende por para si nos hunga asina", el a comenta. Cesc a pone por ehempel e victoria di Arsenal pa 2-1 riba Manchester United, lider di e prome categoria di liga ingles, cu golnan di e hulandes Robin van Persie y di e frances Thierry Henry.

"E team tin confiansa den cu por hasi cosnan uni y esey ta loke nos ta hasi den wega di diadomingo. Bay perde contra di Manchester United dies minuut di e final no ta facil. Nan ta hungando hopi bon e temporada aki y ta hopi dificil gana", el a afirma.

T'e ainda no ta e momento

David Beckham lo no sali di Real Madrid tanten cu temporada no caba

E ingles David Beckham lo no sali di Real Madrid prome cu e temporada termina, a anuncia dialuna e director deportivo di e team merengue Predja Mijatovic. "Un cos ta cla, Beckham ainda tin seis luna di vigencia den su contract, y tin cu cumpli su contract", Mijatovic a señala. Beckham, di 31 aña no a hunga pa Real Madrid desde a yega na un acuerdo 11 di january pa hunga cinco temporada na cambio di 250 miyon di dollar, cu e team di Galaxy, di MLS di futbol Mericano.

"Manera hopi otro hungadornan cu a hasi e cosnan importante cu e team, kier hunga. Pero nos tin hungadornan hoben prometedor y mi ta kere cu awo nan tin e ventaha riba dje, paso e futuro di Real Madrid ta mas importante cu e hungador cu tabata cu nos pa hopi aña", Mijatovic a agrega. Beckham tabata un di e seis hungadornan lesiona cu no a participa den e victoria di Real Madrid di 1-0 riba Mallorca. E tecnico di Real Madrid, e italiano Fabio Capello, a rechasa cu lo laga Beckham pafo di e team a proposito apesar di cu su retracto di e comentario cu a hasi diaranson na e pasado di cu Beckham lo no bolbe hunga pa Real Madrid despues di firma contract cu Galaxy.





Torneo 2-man scramble "Aruba Bank" y preparando pa Betico Croes Memorial

Nos kier gradici tur hende cu a bin hunga golf. E tabata un torneo tremendo, cu hopi ambiente. Tur hungador keda mucho serka otro.

E ganadornan di torneo ana aki tabata Jani Winterdaal y Juni Alberts. Nan a tira 68 net. E score tabata sufficiente pa gana Karel Slikker y Patrick van Brakel cu pa di dos lugar a tira 69. Di tres lugar tabata pa famia Maduro. Juan y Lucio (tata y yiu) a tira 71 pa haya tres lugar. Nos kier gradici nos sponsor Arubabank. Tur hungador keda contento cu nan premio. Nos ta pidi attencion pa tur member y non-member, Proximo diahuebs nos tin nos tournament 'Betico Croes Memorial'. Proximo diahuebs 25 januari AGC ta organisa nos torneo open 'Betico Croes Memorial'. Esey kiermen e ta un tournament pa tur hende, member of non-member. Aña pasa tabata Karel Slikker cu a bai cu e premio. So bin hunga y challenge Karel pa saca su titulo. E torneo ta hunga 18 holes cu handicap. Bin inscribi bo nomber na nos clubhuis na Golfweg z/n, San Nicolas of yama5842006.

Inscribi na ora pasobra yen ta yen!! Ultimo ora pa inscribi ta 8.00or mainta diahuebs 25 januari. Non-member 45,- AWG, Member 35,- AWG.



Bin cuminsa aña cu Prana su Yoga gratis riba beach

Den e prome luna di anja Prana atrobe lo tene su Gratis Yoga on the Beach, manera tur di 4ter diasabra di luna. E tema e luna aki lo ta ' Peace awareness'. Pas den bo mes y cu otro. 27 januani, na Eagle Beach tegenover di Le Dome, 5:00 pm. Si nunca bo no a hasi yoga, aki bo tin opportunidad di ser conosi cu diferente style di yoga cu Prana tin pa ofrese manera Hatha Yoga, Universal Yoga, Power Yoga, Flow Yoga & yoga special pa mucha, Yoga Kids. Y si bo a ser conosi cu yoga caba nos lo ta hopi contento di wak bo atrobe. Yoga ta bon pa salud di pafo y di paden, door di e postura y moveshonnan cu ta disena pa stimula entre otro bo organonan, circulashon di sanger, concentracion, flexibilidad y balans. Door di yoga bo lo sinti bo mes regenera, relaja, cu energia nobo y mas salud. Bo no mester ta fit of flexible, just willing pa sinja e arte y science di yoga. Bin try it out! Instructornan professional y amabel lo tei pa ricibibo. Corda di trese un serbete grandi.





Cu hopi autoridad

Roger Federer y Andy Roddick lo topa otro den semifinal di Australian Open

Lo tin un wega duro den e semifinal. E suizo Roger Federer y e mericano Andy Roddick cual a gana nan wega di cuarto di final y ta spera por logra gana e Australian Open. Federer number uno di mundo y cu ta busca su di 10 corona di Grand Slam y e tercer na Melbourne, a gana e spaño Tommy Robredo. Y asina, yega na 34 victoria sigui den su carrera y logra su di cinco triunfo den e campeonato aki sin perde ningun set.

Asina, e suizo a logra e record historico di 11 semifinal consecutivo den e certamen di Grand Slam den e era habri na profesionalismo, superando e checo-mericano Ivan Lendl, cu tin 10 acceso na semi sigui.

Roddick, di seis favorito, no a mustra e minimo piedad pa su compatriota y amigo personal, Mardy Fish, cu a logra gana pa un contudente y perfecto 6-2, 6-2 y 6-2, pa logra yega cuarto di final di Australian Open pa di tres biaha.

Awo ta bin un wega duro den semifinal, ripitiendo e final di US Open 2006, ora Federer a logra vence Roddick y haya su di nuebe titulo den Grand Slam cu solamente 25 aña.



BUFFET ORANJESTAD

	Naam:	Adres:
1.	Jacopucci, Sashia	Mount Scenerystraat 35
2.	Kelly, John Marvin	Ponton 72
3.	Ochoa Bedolla, William Jesus	San barbola 23-G
4.	Velasco, Nicolas A.	San Barbola
5.	Maduro, Juan G.A.	Seroe Biento 14-F
6.	Rodriguez Correa, Yesid	Salina Cerca 37-K
7.	Tromp, Cesar A.	Wayaca 37
8.	Loefstok Jr., Mario Jose	Tanki Flip 33-D
9.	Tromp, Johnny I.	Sabana Blanco 28
10.	Feliciana, Marie Stella	Kas Ariba 29-A
11.	Maduro, Jaime / Bermudez, Gina	Frankrijkstraat 10
12.	Erasmus, Mayra	Jaburibari 10-K
13.	Artsen, Franklin	Apachestraat 17
14.	Franken, Glen	Rooi Afo 19-H
15.	Noguera, Wilmer	Jaburibari 10-K
16.	Farro, Robert H.	San Fuego 52-C
	Reserve:	
17.	Wernet, Gilliane	Strea 5
18.	Croes, Freddie	Paradijs 22-C
19.	Maduro, Wunibaldo	Catiri 25-F
20.	Erasmus, Edward	Opal 97, Westpunt
21.	Soekandar, Andy	Savaneta 175-L
22.	Nicolaas, Efrain Antonio	Hooiberg 18-A
23.	Teo Taekwondo Center	Papilon 49
24.	de Kort, Gwendoline	Primavera 7-E
25.	Greaux, Gilberto	Urataka 7



Den cora pa prome biaha

Kimi Raikkonen a debuta cu Ferrari pafo di Roma

Raikkonen a core e auto di aña pasa, e 248 F1, realisando e sesion di mainta, 18 buelta riba e circuito di Vallelunga, cu un mihor tempo di 1:19.521.

Poco prome, a sali di e pista e brasileño Felipe Massa, cu a cumpli su segundo temporada cu Ferrari y cu a core e nobo F2007. A completa 36 buelta, cu un mihor tempo di 1:19.102. Ambos piloto, cu un centenar di publico cu tabata den e tribune, a rondona cu neumatico di awacero, na causa di lastra di un asfalt cu a mustra afecta pa e liquido elemento pone riba e caminda.





Semper honesto y amabel

Roger Federer a bisa cu ta gusta ora Rafael Nadal gana

E suizo Roger Federer, a comodo lider di e tennis mundial a señala cu ta gusta wak e spaño Rafael Nadal gana, y observa esaki di ta capas di resolve un wega hopi duro manera el a hasi contra di Andy Murray, den octavo final di Australian Open. "Tabata un wega straño, pero hopi interesante tambe", Federer a bisa. Mi ta kere cu Rada ta increiblemente fuerte. Mi ta gusta wak con e ta bataya, mi ta gusta. Mi ta kere cu tabata mas fuerte na final cu Murray y cu tabata merece gana, aunke Murray tabata hopi cerca. Tabata un wega increible na cinco sets", el a agrega. Riba su encuentro contra di e spaño Tommy Robredo, a bisa cu a haya hopi mihor den su wega. "Robredo a hunga hopi bon, e condicion di ayera tabata porta na su fabor pa e biento, loke a hasi e wega algo mas slow", el a agrega. "Mi a mehora hopi e ultimo aña cu su robes y tambe mentalmente. Por gana mas facil, pero Robredo a pone hopi dificil pa ami", Federer a bisa. "Tabata un triunfo den set sigui pero hopi dificil. Mi ta hopi contento", Federer a bisa. E suizo, cu hopi ventaha riba Nadal den e ranking mundial di ATP, ta yega na 34 victoria sigui y ta spera kibra su record di 35 wega consecutivo, logra den 2006.



Mundo

Presidente israeli acusa di violacion

Y probablemente tambe pa abuso di poder

Procurador General di Israel a bisa ayera cu e tin intencion di acusa Presidente Moshe Katsav cu cargonan di violacion y abuso di poder. Esaki ta un acusacion hopi serio contra e hefe di estado. Un decision final di e acusacion lo worde haci despues cu Katsav, cu a worde notifica ayera, presenta su caso. Si e worde acusa, Katsav lo ta e prome presidente di Israel den funcion pa worde acusa di un crimen.

E decision di Procurador General Meni Mazuz a bin apenas un par di dia despues cu autoridad a lansa un investigacion criminal den envolvimento di Prome Minister Ehud Olmert den benta di un banco controla pa Gobierno na 2005. Varios otro politiconan halto tambe a worde implica den otro scandalnan.

Katsav a nenga e acusacion, cu a haya raiz fo'i kehonan haci pa cuater muhe cu tabata traha cu ne durante su funcion di presidente y, prome cu esey, como Minister. Katsav a bisa cu e ta victima di un conspiracion di su enemigonan politico. E oficina di e presidente a laga sa di no tin algun comentario.

Oficina di Procurador General Mazuz a laga sa ayera cu nan tin suficiente prueba pa sostene e acusacion contra Katsav cu cargonan di violacion, molester, relacion sexual envolviendo abuso di poder, obstruccion di husticia, y aceptacion ilegal di regalo.

Mientras e ta den funcion e presidente ta goza di imunidad y por worde huzga unicamente despues cu e retira na final di su termino mas lat den aña. Su abogadonan a indica cu e lo retira si e worde acusa.

"Mi ta kere cu na final tur cos lo worde clarifica y mi no ta kere cu loque a worde anuncia ta e caso", un amigo di Katsav a bisa, "mi ta sigur cu e acusacion lo worde suavisa".

E predecesor di Katsav, Ezer Weisman, a entrega su retiro na 2000, prome cu final di su termino, despues cu e procurador general a dicta cu e'la acepta mas di 300,000 dollar di un miyonario frances. Weizman nunca a worde acusa.

Otro presidentenan a worde considera di ta relativamente liber di corupcion y a worde spera di nan cu na lo a keda ariba di e movecionnan politico despues di tuma cargo.

Tratamento di peticion durante 2007

Unoca su deseo pa 2007 ta pa ban hunto stimula mas positivismo entre nos hendenan dor di trata na comparti y duna atencion na mas informacion/noticianan positivo.

UNOCA pa aña 2007 a parti tratamento di peticionnan cu e ta ricibi den 7 tanda. Esaki ta ensera cu peticionnan entrega:

Prome cu fin di januari, directiva lo trata durante reunionnan den februari.

Prome cu fin di februari, directiva lo trata durante reunionnan den maart.

Prome cu fin di april, directiva lo trata durante reunionnan den mei.

Prome cu fin di mei, directiva lo trata durante reunionnan den juni.

Prome cu fin di juli, directiva lo trata den reunionnan den augustus.

Prome cu fin di augustus, directiva lo trata den reunionnan den september.

Prome cu fin di september, directiva lo trata den reunionnan den october.

Ta pidi pa tuma bon nota cu peticionnan cu drenta den november y december 2007 lo bai pa e prome tanda di 2008.

Ademas ta informa cu durante reunionnan, directiva di UNOCA lo trata e peticionnan cu ta contene suficiente informacion pa por tuma un decision debido, segun secuencia di fecha di entrega. Por ultimo ta acentua cu UNOCA den 2007 ta keda duna atencion na formacion cultural historico di Aruba su hendenan y na duna oportunidad na mas tanto hende den comunidad participa na eventonan cultural.



Aruba Tourism Authority a honra bishitantenan



Recientemente Aruba Tourism Authority a honra un grupo di bishitante como Embahador di Bon Boluntad. ATA den nomber di Gobierno di Aruba tabata tin e honor y placer pa honra e siguiente bishitantenan como Embahador di Bon Boluntad. E promer pareha tin hopi aña ta bishita nos isla, y nan ta Sr. Michael y Sra. Margaret Markarian procedente di New Jersey, U.S.A. E pareha Markarian tin 30 aña consecutivo ta bishita nos isla. Loque ta bonita cu henter e familia Markarian ta viaha hunto. Nan ta viaha cu nan jiu, nieto y bisanieto. Henter e familia ta keda un total di 7 siman na Aruba. Otro pareha cu tin hopi aña cu ta bishita nos isla ta Sr. William y Sra. Audrey Barnish for di New Jersey, nan tin 29 aña consecutivo ta bishita Aruba. E di tercer pareha Sr. Ted y Sra. Linda Kucin, cu ta procedente di New York tambe ser honra como Embahador di Bon Boluntad, nan ta bishita nos isla pa 22 aña consecutivo. E di cuater pareha ta Sr. Donald y Sra. Charlene Wezesa cu procedente di Massachussets tambe a ser honra como Embahador di Bon Boluntad y nan tin mas di 22 aña consecutivo ta bishita nos isla. Por ultimo a honra Sra. Dorothy Flynn como Embahador di Bon Boluntad. Sra. Flynn tin 22 aña ta bishita nos isla.

Pa di cuater aña consecutivo

Wendy's ta start cu su campaña di "Yuda bo mes y Yuda un otro"

Ta lanza salada nobo "Cranberry Pecan Salad"



"Yuda bo mes y Yuda un otro" ta un campaña cu Wendy's a start cune no menos cu cuater aña pasa caba. E campaña a sa di crece y tur aña atrobe por a tuma nota cu e cantidad di clientenan cu ta scoge pa come mas saludabel a bay ta creciendo. Awor ta asina leu cu Wendy's hunto cu Healthy Living Club ta lanza e campaña aki atrobe, combinando cuminda saludabel, hacimento di ehercisio y contribuyendo na un instancia caritativo.

Meta di e campaña ta pa educa y concientiza e comunidad riba comemento di saladanan saludabel y na mes momento haci un donacion na instancianan caritativo. Wendy's di su mes a caba di introduci su linea di saladanan "Cranberry Pecan Salad". E salada nobo aki ta añadi na e lista largo di otro tipo di saladanan cu ta obtenibel na Wendy's. E escogencia ta grandi, variando for di "Chicken Mandarin Salad", "Chicken BLT Salad", "South West Taco Salad", "Chicken Caeser Salad", "Side Salad" y e "Ceaser Side Salad". Ta for di Juli 2003 cu a cuminsa cu e campaña aki cu mesora ela resulta den un gran exito. Esaki riba su mes ta un bon trend, specialmente si tene na cuenta cu na Aruba no necesariamente nos ta conoci pa ta un comunidad comedor di salada. Pues e campaña di Wendy's a cumpli cu su meta, haci e comunidad mas amantenan di cuminda saludabel, entre otro salada. Asina tur aña atrobe a bay ta atrae mas y mas cliente cu ta opta pa come salada.

Di otro banda, Wendy's ta combina e campaña aki di "Yuda bo mes y Yuda un otro" dor di haci un donacion di 10 cent di cada salada na instancianan caritativo. Tur aña atrobe instancianan ta ricibi un check na final di e campaña aki. Pa e ultimo añanan, Wendy's a dicidi di join hunto cu Healthy Living Club den e campaña special aki pa promove comemento saludabel. Manera ta conoci, Healthy Living Club ta un di e gymnan mas popular y di mihor calidad awor na Aruba. Nan ta pone nan gym disponibel na ganadornan di e campaña aki, cu por haci uso di nan facilidadnan pa un luna largo den forma gratuito. Clientenan di Wendy's por incribi na Healthy Living Club sin paga e "Inscription Fee" balora na Afl. 35.00. Di otro banda, clientenan di Healty Living Club ta haya 10% di descuento ora di cumpra na Wendy's cada bez nan paga nan contribucion mensual na Healthy Living Club.

Cada luna lo saca un ganador di e campaña aki. Premio ta un luna di ehercisio gratis den Healthy Living Club na Piedra Plat. Na Final di campaña lo saca e ganador absoluto cu gana un aña largo di training gratis usando e facilidadnan di Healthy Living Club. Tambe lo bai organisa evenementonan unda tur e placa cu wordo recauda lo bai na un instancia caritativo di entre otro Spinning y Funwalk. Mas detaye di e eventonan aki lo bini dentro di algun siman. Loke ta interesante den e campaña ta cu Wendy's ta haci posibel pa combina e combonan tradicional cu salada tambe durante e campaña aki. Pues, si bo tuma un combo di salada, bo tambe ta participa den e campaña cu chens di gana un luna of un aña di ehercisio gratis den Healthy Living Club. Pa Wendy's ta masha importante pa accentua cu nan tin un opcion pa ofrece e clientenan di cuminda saludabel. Es mas, nan ta e unico restaurant di cuminda rapido na Aruba cu ta varia nan combonan di tal forma cu no necesariamente mester tuma "French Fries" ora di pidi un combo, pero cu por varia esaki cu otro productonan tambe. Tambe cu separa di tin e opcion di refresco of lechi, cu clientenan por opta pa awa por ehempel ora di haci un pedido di combo di salada.E hecho cu Wendy's ta uni cu Healthy Living Club ta pa asina promove no solamente comemento saludabel, pero tambe pa por haci movecionnan saludabel den forma di ehercisio constante. Wendy's ta contento di por uni cu e mihor gym na Aruba den su esfuerso pa por promove comemento saludabel na Aruba.

Antiyas

Pa nan problemanan di pensioen....

Pilotonan di ALM/DCA ta culpa Mario Evertsz

1 WILLEMSTAD 1

E Asosacion di Piloto durante tratamento di nan caso hudicial diamars mainta den Corte a para riba cu e problemanan di pensioen cu nan ta confrontando y e motibo pakico nan ta para dilanti Huez ta debí pa gran parti n'e falta di responsabilidad den maneho di Mario Evertsz, ex Director di e compania di aviacion. E problema di pensioen p'e pilotonan di ALM a bira urgente ora nota cu e debenan di prima di pensioen tambe ta creciendo. Gerencia di ALM den aña 1997 tabata den man di sres. Marcha, Kariembaks y Mario Evertsz. E comisarionan tabata Marcha, Linkels, Statia, Fitzgerald, Chirino y Kitland Chong. Den un protocol na 1997 gerencia di ALM a primintí di lo cumpli cu e debenan atras di pensioen di e pilotonan, pero como cu no a cumpli cu esaki y pilotonan a sigui pone presion, a yega n'e protocol di 1998/1998 den cua e palabracionnan tabata cu ALM 97 lo saca e obligaties n'e pilotonan igual n'e suma di e debe di pensioen. E palabracion tabata pa tur luna e pilotonan ricibí interes y e suma cu lo sali for di e obligatiesnan. For di e momento ei Gobièrnu Central a acepta e debenan di pensioen como su propio debe y a garantisá pago di esaki. Ex Promé Minister di Antia Miguel Pourier dia 22 di mei 1997 a participá na nòmber di Gobièrno Central cu e companianan di aviacion lo garantisá e pago di e obligatiesnan. Banco Central e tempo ei tambe a garantisá e pago aki. E garantia aki tabata stipulá den e protocolnan di 1997 y 1998. Na final di 1998 atrobe Gobièrno Central a bolbe garantisá e pago.

Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

With deep sadness we inform you of the passing away of our dear sweet beloved mother:



Orfelina Elvira Le Grand - Bryson
also known as: Mama Nina
Born: March 01, 1917; Republica Dominicana
Passed: January 22, 2007

Left to mourn are her:

sons: Arturo and Miranda Le Grand
Sydney Le Grand
André Le Grand

Daughters: Myrna (Mimi) and Wayne Irwin Le Grand
Norma and Wilbert Pedro Le Grand

daughter-in-law: Octavia Le Grand. Atl.

her "adopted" daughter: Natasha

sisters: Severa Orfao, Bertha and Bob Darley in the U.S.A.
Daisy and Yona Geneste in the U.S.A.

Sister-in-law: Edith Bryson and family in the U.S.A.

Brother-in-law: Harry Le Grand, Nivola, Alsi, Arnold, Harry Le Grand and family

grandchildren and great-grandchildren:
Adelee and Stan Smith and family.Atl.
Jaisen Le Grand and family. Atl.
Xiomara and family. Neth.
Natasha and family. Neth.
Jair Le Grand and family. Neth.
Tuesday Gonzalez Irwin
Shawn-Wayne Irwin
Aimée-Marie Irwin
Thierry-Emile Pedro
Dimanche- Jolie

nieces and nephews:
Gladys, Felix, Natasha, Karina, Juan, Juni, Ricardo (Ricky) Felix
Antonia Maddicks Jansen and kids. Neth.
Linda Maddicks Thompson and kids
Doris Peterson and kids. USA
Ricardo Bryson and family. SXM
Natividad, Santa and Mary Bryson and family. USA and SXM
Carlos and Carlito Bryson. USA
Quica Bryson. Ven.
Boby, Buso, Junior Bryson and family. SDQ

families and friends: Bryson, Le Grand, Irwin Pedro, Darley, Orfao, Felix, Maddicks, Tondu, Hodge, Richardson, Gumbs, Barry, Lannoy, Gibbs, Phillips, Julien, Artsen Serrant, Kleine, Heyliger, Williams, Perez, Guilhuys, Beyde, Peterson, Wijnaar, Petronia, Romney, Emanuels, Peters, James, Toppenberg, mrs. Maira and family, Maduro, Geerman.

"Mama Nina" was secretary of the Legion of Mary and also member of the "Liga di Maria"

The funeral will take place on Saturday January 27th, 2007 at 11 oclock leaving the Sta. Theresita church to the catholic cemetery in San Nicolas. The late Le Grand - Bryson will be laid out from 9 oclock till 10.30 in the morning in the Sta. Theresita church in San Nicolaas.

Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

Dia 24 di januari 2007 nos ta recorda e di promé aña di fayecimento di:

Bernadine C. de Windt Heilegger
" Berna " of " Burnie "



I aña a pasa hopi lihe, pero bo tey pa semper den nos curazon

Recordando su partida for di e mundo aki, nos ta ofrece un santo sacrificio di misa diaranson 24 di januari 2007 na Misa San Francisco na Playa pa 7'or di anochi. Boso presencia na e santo sacrificio di misa aki lo ta altamente aprecia.

Na nomber di su esposo Shon Papa de Windt, yiunan y demas famia

Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

Cerca Dios so mi alma ta na pas,
ta di djE mi salbacion ta bini.

Ps. 62:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Evelina Centeno-Willems
mihor conoci como: Evelina
na edad di 73 aña

Na nomber di su:

esposo: Eloterio Centeno
yiunan: Emerita y Albert y famia
Francisca y Pablo y famia
Antonio y Filomena y famia
Richard Giaijo
Sharine y Gilberto y famia
Susan y Efrain y famia
Mayra y Armando y famia
Samuel y Esperanza y famia

yiunan di criansa: Judith y Mike y famia
Carlota y Geraldo y famia
Micheal y Jenny y yiu
Justo Faneyte y Astrid Croes y famia

rumannan: Eric Willems y Maria y famia
Seferino Willems y esposa y famia
Mario Willems y esposa y famia
Ursula y Luis Centeno y famia
Leopoldo Willems
Susana Maduro
Candelaria Maduro y famia

swa: Ismael Tromp y famia

di su nietonan, nietanan, bisanietonan, sobrinonan y sobrinanan na Aruba, Hulanda y Washington. Su comer y compernan, di pastoor Hudson Castello y su rumannan di Iglesia Dios es Amor.
famia: Centeno, Willems, Maduro, Kelly, Lampe, Hernandez, Krozendijk, Vries, Figaroa, Albertsz, Geerman, Giaijo, Dorothal, Kock, Altamar, Suares, Croes, Tromp, Faneyte, Stamper, Mejia, Solognier, Peña, Calderon y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar **diasabra 27 di januari 2007** pa 3.30 or di atardi saliendo for di Iglesia Dios es Amor na Rococo Plaza Tanki Leendert pa santana central na Sabana Basora. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or te 11'or di mainta na Mementomori Funeral Home y for di 11'or di mainta den Iglesia Dios es Amor na Tanki Leendert. Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

ANTIYAS

Godett ta pidi auxilio pa:

Hoben di 15 aña sera den Blok 4 di prison Bon Futuro

| WILLEMSTAD |

Den un carta cu e lider politico di Frente Obrero Liberacion 30 Mei a manda pa Minister di Husticia David Dick, el a informé cu Asosacon Bon Futuro, cu t'e asosacion cu ta representá preso, a aserké cu e peticion pa interventí rápido den un caso caminda un hóben di apénas 15 aña di edad ta será (detené) den blòk 4.

Godett a señalá cu promedio di edad di esnan será den blòk 4 ta di mas òf ménos 40 aña di edad y cu seramento di e hóben di 15 aña aki den prisòn Bon Futuro, no ta sirbi ni e hoben ni comunidad!

Tristo di henter e caso aki ta cu e hóben ya mencioná tabata bishita VSBO y a cruza p'e di dos aña escolar siendo cu enseñanza ta wòrdo considerá como un di e derechonan básico di cada hóben!

Godett kier sa con por traducí esaki den práctica cu e tipo di caso(nan) aki pasobra tur locual e hóben aki ta tende, mira y observá no ta na su beneficio como hóben.

E hóben aki ta tur spantá y desesperá, cu tur posibel consecuencia(nan) pa su persona siendo den flor di su bida y por lo tanto mester di yudanza rápido!

Godett mes ta será den Blok 4 di manera cu e sa di kico e ta papia.

En todo caso, e mucha no ta bai scol loke ta violacion di lei di enseñanza obligatorio ademas di ta un acto di inhusticia contra derecho y desaroyo di e hoben.

Godett a sugeri Minister David Dick pa rápidamente busca un otro ubicacion p'e hóben aki, entre otro na G.O.G. òf lagu'é sigui su desaroyo via di e formacion social obligatorio (Sociale Vormingsplicht) pasobra nada ta sirbi pe keda será den Bon Futuro.

Nubia scur ta cologá riba turismo....

Gobierno a baha presupuesto di turismo cu 46 miyon den dos aña

1 WILLEMSTAD - CHATA 1

E asosiacion di hotel local ta altamente preocupá pe desaroyonan den e sector di turismo cu ta ser considerá como prioridad # 1 pa crecemento económico, empleo, divisa stranhero y entrada di Gobièrno.

Hecho tá cu perspectivanan pa turismo 2007 ta mustra positivo y expectativanan ta alto rond di e potencial di industria di hospitalidad y turismo pa Còrsow, pero tin un nubia scur ta cologá riba turismo p'e hecho cu den dos aña di tempo Gobierno a baha 46 miyon florin for di presupuesto di Oficina di Turismo.

E bahada den fondonan di turismo ta pasobra USONA a nenga di pone fondo disponibel pa finansiá e segundo fase di e Plan di Mercadeo di Turismo, cu lo a costa un Nafl. 6 miyon adicional. E reducucion den presupuesto di CTB y rechaso di USONA hunto ta monta un reduccion di fondo pa mercadeo di Nafl. 10 miyon.

PROMESA FALSO

Di otro banda, inversionnan privá ta tumando lugar na balor di Naf. 600 miyon den e añanan benidero.

Esaki ta basá riba e promesa di bini cu un cambio di paso den desaroyo di mercadeo di turismo y di desaroyo di producto manera Conseho Insular mes a aprobá den e Plan di Mercadeo di Turismo.

Conseho Insular a comprometé su mes cu aumento di presupuesto pa Oficina di Turismo di Còrosw, combiná cu fondonan di mercadeo adicional manera USONA a priminti.



SETAR

Nos compania Nacional



Yama dia 25 pa 25c



Dia di Betico

Yamadanan di SETAR pa SETAR*

25 cen p/min

"Si mi cai na caminda, gara e bandera y sigui cu e lucha".

*Valido dia 25 di januari 2007

*Di SETAR celular pa SETAR celular prepaid y postpaid



SETAR

Pa mas informacion yama 139 of bishita www.setar.aw